

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE TIMES ASSOCIATES
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1917

Second class mail registration number 0009

NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9

Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年

天氣報告

今天最高溫度廿七度 最低溫度十六度 晴而暖

亞細亞棒球錦標賽在日舉行
台灣棒球隊
中國隊
勝利
戰

三十日電：中國台北隊今天在此間以十比零戰勝中國隊。迄今為止，中國台北隊五戰五勝，積分高居各隊之首，已穩獲冠軍。

第十四屆亞洲棒球錦標賽今天進入第六輪，海峽兩岸的中國隊對決。

日本隊和南朝鮮隊均是四勝一負，中國隊六場比賽已全部打平，成績均是二勝三負。關島隊和澳大利亞隊均是二勝三負。

明天，中國台北隊將迎戰最後一個對手澳大利亞隊。根據本屆錦標賽的規程，中國台北隊無論明天勝負都將獲得冠軍。

做好死者的善後工作。

份。據該火車頭司機兄弟會加拿大主

羅氏日前攜同兩位女公子抵埠，視察業務及探訪親友。雲華洪門民治黨支部、連橫支社及振華醫術研究社特別於昨（卅日）晚設筵相邀，酒家為之洗塵，席間各人暢話舊情，談笑甚歡，情況熱鬧，洵為盛會。

羅氏連日探望親友、觀光雲華，應酬繁忙，不日將返回香港，親友均祝他一路平安，旅途愉快。

台灣與香港金融業連繫並不密切，當地進行大宗信託，多取新加坡以及倫敦或紐約。銀行界人士稱，打正

南韓又有風災，沒，船上卅四人中，有卅三人失蹤，死及失踪者近百。此間警保存。

（漢城路透社外，祇有一名船員生稱，颱風颶於昨午一日，在南韓之東南上遇未次襲南韓，地區，颱風颶鄉造致傾盆大雨，最成水浸，與及山泥沖走，致使廿八人喪生，傾瀉五十二人失蹤。

據初步統計，警方指出，在在南韓各地，因此星期日，有一艘次颶災而失踪者，船在東面海岸附近約有五十二人。

「祇任教學」是否繼續卑詩教師呈現分裂音體教師擬下課後續授課（溫哥華訊）繼續教學。

但卑詩教師聯會於上星期一開學後，仍持反對意見，認為該校之飛客中，有卅七

泰國發生八十三人國內航機因（曼谷加新社卅一日電）泰國航空公司的一架客機于星期一至日在泰國布吉機場附近墜下海中，機上八十三人相信已全部喪生。

發言人說，該架波音三七七客機墜落時，有卅七

波士頓有慘殺案
六名越難民喪生
青年槍殺五名親友後自殺
(波士頓加新社卅一日電)一名槍手星期日常因家庭糾紛，竟然開槍殺死六人，包括他本人死及四名親屬，一名友人在內。
一名幸而未拔，利開槍擊斃他的五十二歲的舅父，四十八歲的舅母，兩名廿三歲的姪女，與及一位廿四歲的女客人。
經過與警方對峙二小時之久，兇手斃命於吞槍自殺。
敏利一家，均為越南來之難民。

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.

賣實新舊餐館用具







修理：
冷 暖 氣 機
製 雪 機
廚 房
日 夜 服 務

買賣：
爐 頭
炸 油 爐
陳 櫃
土 多 爐
切 肉 機
刨 冰 機

棠氏凍房

TOM APPLIANCES
2145 KASLO STREET

❖ 免費估價

❖ 取價從廉




修理：
華 寶 店
小 冰 凍
乾 洗 衣 機
製 雪 機

裝置設計：
空

TEL: 235-8338 裝奇板

華聲錄影公司 傢私部

營業時間：星期一至五
星期六上午
星期日及假期

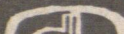
SCOTCH 錄影帶
大特價
T120 六小時
每條 \$599
L750 四小時半
每條 \$599

梳化



5件頭房間套大特價 \$859

多種顏色
原價 \$999

 **DC VIDEO** AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER

港殷商羅滿慨捐金龍
予溫哥華洪門體育會

(本報專訊)洪門好友，香港殷商，粵東班主羅滿先生，一向熱心社會公益及粵劇藝術，專人慷慨樂助同人，最近慨贈巨型金龍一條及工夫兵器一大

旗號在香港進行大額集資，尚屬多年來首次。

消息稱，是次銀團貸款，將透過台灣以外同業銀行，非以香港金融界作中間人，款額在五千萬美元左右。

銀行界認為，隨着台灣貿易持續增長，香港資金舉到台灣發展，本地金融業關係勢將日趨密切。

電器

E SERVICE
VANCOUVER, B.C.
53-4706
4小時服務

家庭電器
洗碗機
抽頭雪櫃

FRIDGES

氣調節。

午十時至晚九時
 時至下午六時
 上午十二時至下午六時

及雙座梳化



、布料选择
\$499.
251-1020

司係自雲之貝爾電話公司之附屬公司。
麥嘉德說，卑詩省之企業公司亦曾接洽，將會訂立呈遞發展議會之最後一週。然後對投標者履行發展如此巨大之發展商，共同工作。計劃之能力企圖研究。卑詩企業公司。麥氏謂一俟該計劃在我們心目

**加國營鐵路司機
又醞釀進行罷工**

勞工部長將宣佈法例遏阻

（渥太華加新社卅一日電）加拿大國營鐵路公司及加拿大太平洋鐵路公司四萬八千名鐵路工人罷工問題，原於廿五日由長楓實、士、謝士望及有關部門的負責人在該罷工開了緊急會議，會議組成事故調查組，並要求妥善處理。

去年十月，亦發過瓦斯爆炸，造成廿三人死亡，重傷六人，傷者多人。

火車頭司機口，期後並不屬於上星期下令復工之一部。合鐵路公司之加拿大太平洋鐵路公司。

香港脫商經

LOTTO SEVENTH THE PICK
 一九八七年八月卅一日開獎
 中獎號碼： 9, 22, 40,
 43, 46, 47,
 51, 53.
 如有錯誤以彩票局公佈者為準

程任教，然錄其一本
下一運動，至五間
無教育局從約一千名
教師之個人檔案中
教，撤銷其證書函件
止。該等證書函件
後，係由於教師工
之春季時多參與工而
發出者。

台灣銀行
在港集資
(香港八月三
十一日)電 據香港
銀行界消息，台灣

所知，並無加
人在內。
發言人又
在星期一，
十七具乘
發現。
據氣象學
，在客機毀
天氣頹下。
泰國航空公
發表聲明說，
星期一下午
州分，該公
客機上已無
國營之泰國

北京捕八千；

口，永
則而久

居民住
許多

給別

貴品

售賣

物來

電油

人

餐館廉讓

Dragon arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

書畫用品

送禮字

寫字服

招牌廣

告。鏡架裝裱

務。金石篆刻

畫。藝術圖書

品總匯 批發 零售 沾

PH: 254-2218

Toll Free #

BETH-PACIFIC TRAVEL SERVICE INC.

224 S. Main Street Ste. 240
Chattanooga, TN 37401
(615) 263-5789
Fax: (615) 263-6211-6261

INC. A/C: 1-800-893-8468
N.C.: 1-800-893-8712

VSY 1P1

**發價酬賓
保證最平!**

西北航空公司及各大
公司機票前往遠東各
市包括香港、台北、
漢城、馬尼拉等地

TRAVEL EVER CHICAGO
255 W. North Ave.
Chicago, IL 60610
Tel: (312) 439-9800
Toll Free: 1-800-694-9578

TRAVEL LAVER NEW YORK
565 Park Ave. 5th Fl.
New York, NY 10022
Tel: (212) 688-1140
Tel: (212) 688-0000
Toll Free: 1-800-694-9578

TRAVEL LAVER NEW JERSEY
2976 JFK Highway
Secaucus, NJ 07094
Tel: (201) 439-6048
Tel: (201) 439-9800

TRAVEL LAVER LOS ANGELES
3404 Wilshire Blvd. Ste. 1228
Culver City, CA 90230
Tel: (310) 551-1000
Tel: (310) 551-1000

TRAVEL LAVER SAN DIEGO
Plaza East Shopping Center
1050 La Jolla Village Dr.
San Diego, CA 92161
Tel: (619) 591-2000

於中國鹹蛋皮蛋，經於兩星期前准許進口，但每批貨品均須由官方發給證書，以資證明。

該證書須用英文書寫，由適當之國家檢驗局簽發，說明所運蛋類之數量及種類，包括裝船碼頭及貨棧號碼（如有之話）等等。

證書的內容必須包括下列各點：

（一）整批蛋類必須係由沒有細卡素疾病及家禽瘟疫的家禽所產下。

（二）整批蛋類必須檢驗，且在醃製之前，其表面必須沒有可看見的任何污物。

（三）整批蛋類必須在燈光前照過，認為其中沒有胚胎，沒有血塊或血點。

（四）皮蛋必須曾在火、茶葉、鹽、生石灰及鹼混合的溶液內，最低限度浸四十五天。

（五）該蛋必須曾在稻草灰、水和鹽所製成的醃製材料內，包藏著最低限度三十天。但該等醃製料不得含有泥土。

（六）所有包裝用料，必須潔淨和新的，且不得含有土、乾草、稻草或其他草料。

台船沙徑，國會議
路之二千五百名火
車頭司機又組織於
今(卅一日)晚午
夜起罷工。

聯邦運輸部長
哥士比說，保守黨
政府將會宣佈特別
條款，防止該二千
五百火車頭司機罷
工。

哥士比於今日
進入國會衆議院時
說，勞工部長卡迪
工限期到臨之前，
宣佈國會於上星期
例之有關係款。



元短期鉅額貸款，
香港被選定為其中
集資市場之一。

中國副外交部長 錢其琛來加訪問

（聯合國八月三十日電）外交部副部長錢其琛今天上午離開這裡前往加拿大訪問。

錢其琛於八月二十二日率中國代表團前來紐約參加由聯合國召開的大會發言與發展關係國際會議，並在該會發言中闡述了中國政府在裁軍與發展關係問題上的立場。

錢其琛在會議期間還拜會了聯合國秘書長佩雷斯、德奎利亞爾，並分別與斯里蘭卡和瑞典外長以及孟加拉副外長等就雙邊關係和共同關心的國際問題進行了會談。

者
上
同
此
上
者

他們被當局控以進行非法貿易罪名，另外四百四十六名被判罰款或警告處分，一百五十七名受訓處理，至於其他被捕人士如何，報導則沒有提及，報導則沒有提及，大陸所有重要報章二十八日均報導國務院有關停止投機和謀取暴利的呼籲，以及國務院提出壓抑物價和保障消費者權益的新規例。

中國日報指出，被捕的商人都是未有申領牌照便非法從事經營活動的。該報又說，物價局在今年元月發現二十四名非法謀取暴利，並向有罪的或個人罰款或共二億二千萬元幣（六千萬

市
設
免

（溫哥華雲埠市中心街所位於葛都華一二號，為市面供免費醫療診所由三位醫生診，服務時間一至五，上午

國家 上 萬 元 公 司 事 件 充 公 元 人 美 元

衛生診所

費醫療服務

診，有華籍
診，前往應
診預約，服
逢星期一至
八時卅分至
時卅分。如
細情形，請
二五五一三
查詢。

務，有華籍
診，前往應
診預約，服
逢星期一至
八時卅分至
時卅分。如
細情形，請
二五五一三
查詢。

位餐館廉價出讓
有意者請與黃文
接洽。電話：六
四·一〇式八·

本報廣告

電話：二五二一
一五二一

下午四時至
上午九時

牙醫診所
牙醫請駐

八忠，街

意電約
停傳20
車場5
合各1
行生6
7

士士
定定
東東
街街
77
55
44
號號

嘉華 煤氣暖氣冷氣

1127 葛士定東街

TEL: 251-1616

中文 542-9033

修理：大
裝置：空
各式：櫃
暖氣：熱
爐頭：雲

旺
銷
出
租

※※※ 日政收
※※※ 夜府費
※※※ 服牌從
※※※ 務照優

TRAVEL SAVER SAVANNAH
4211 K.W. Rd. #10
Van. V6N 1C2, B.C. 10710
Tel. (604) 271-0883
Tel. Fax: 1-800-321-5883

TRAVEL SAVER TORONTO
25 Carlton St. #10
TORONTO, ONT. CANADA
Tel. (416) 594-7234
Tel. Fax: 1-800-321-5883

TRAVEL SAVER PHILIPPINES
R/C Building
1010 Pineda Rd. #100 Manila
Tel. 227-5581

RELIABLE CONVENTION & TOURS
2000 South Main St. Suite 202
Chicago, Illinois 60616
Tel. (312) 653-7701

PACIFIC EMPIRE TRAVEL
2000 South Main St.
Lafayette, Calif. 94503
Tel. (415) 639-8107

**#102-157 West Broadway, Vancouver, B.C. Canada
PH: (604) 873-0304**

**溫哥華分公司
本月卅一日 (星期五)**

新張營業

代
航
大
日



This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, possibly black, inner cover material. There is no text or other markings on the page.



安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八一七八八六

*代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、
台、星馬團體票，歐陸
包機等

*代訂各地旅行團，如賭
城，夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊，
專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

* 溫哥華 - 香港來回 \$1188 包六晚酒店(雙人房)	夏季機票大特價!	迪士尼、三藩市十日遊 \$579
夏威夷 - 香港 探親超值遊 \$1018 (包一年期機票。夏威夷 兩晚住宿) 每月有團。 * 溫哥華 - 香港 特價 \$838 直航溫哥華上海北京特價 \$999	三藩市 \$209 起 夏威夷 \$329 起 羅省 \$279 起 愛民頓 \$159 起 卡加利 \$144 起 多倫多 \$329 起 * 夏威夷 五晚酒店 \$429 起	BANFF 及愛明頓六日遊 \$399 美國西海岸三日遊 \$199 域多利 \$63 西雅圖一日 \$39 溫哥華 - 香港來回 \$1050 (可免費停留三藩市。 夏威夷。日本。韓國及台北

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
 Tel. (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一
 代辦一切旅遊業務，酒店，
 簽證，豪華或廉價機票，
 代理中國及世界
 各地旅遊觀光團。

**來回香港及溫哥華
 機票，價錢特平。**

假期回港，
 請早定座，
 歡迎駕臨

電話：六八八一七八八六



分分鐘皆是黃金時間 秒秒鐘全部中文節目

九月一日至九月廿五日
(星期一至五)

下午:

2:30 每日新聞 (重播)
逢星期一中國新聞一週及珠江情
3:00 明珠劇場:人在江湖
3:50 每日英語
3:55 寶石劇場:諸葛亮
諸葛亮至九月十日播放完畢
徐悲鴻由九月十四日起播出
4:30 午間小說
4:55 國語新聞
5:20 國語新聞
5:25 學中文
5:30 每日一字
5:35 下午茶
6:15 鑽石劇場:聖劍飛鷹
聖劍飛鷹九月十八日播放完畢
富貴祥雲九月廿一日起播出
7:00 國語新聞
逢星期一播出體育縱橫
7:25 每日新聞
逢星期一中國新聞一週及珠江情
7:55 黃金劇場:金鳳凰
8:45 歡樂滿堂:大型綜合節目
9:30 白金劇場:斷魂
白金劇場九月十一日播放完畢
包公由九月十四日起播出
10:20 鑽石劇場:楊貴妃
楊貴妃至九月十四日播放完畢
楊貴妃由九月十四日起播出
11:10 每日新聞 (重播)
11:40 黃金劇場 (重播)
12:30 播放完畢

九月五日 (星期六)	九月六日 (星期日)
2:30 戲曲:梅蘭二度	2:30 國語綜藝:週末派
3:10 每日新聞	3:10 每日新聞
3:40 認識加拿大	3:40 學中文
4:00 粵語長片:紅線女夜盜寶盒	4:00 粵語長片:情敵黑牡丹
5:30 週末劇場:心有千千結	5:30 週末劇場:天蠶
6:30 開心果	6:30 開心果
7:00 國語新聞	7:00 國語新聞
7:25 每日新聞	7:25 每日新聞
7:55 體育縱橫	7:55 全國華人社區通訊網
8:15 名劇精選:大內群英	8:15 歡樂花架
10:40 大電影:老虎屋	9:00 名劇精選:大內群英
12:20 播放完畢	10:35 大電影:龍鳳閣
	12:15 播放完畢

九月十二日 (星期六)	九月十三日 (星期日)
2:30 戲曲:梅蘭二度	2:30 國語綜藝:潘越雲無言之歌
3:10 每日新聞	3:10 每日新聞
3:40 認識加拿大	3:40 學中文
4:00 粵語長片:破曉重圍	4:00 粵語長片:鐵胆
5:30 週末劇場:心有千千結	5:30 週末劇場:天蠶
6:30 開心果	6:30 開心果
7:00 國語新聞	7:00 國語新聞
7:25 每日新聞	7:25 每日新聞
7:55 體育縱橫	7:55 全國華人社區通訊網
8:15 名劇精選:大內群英	8:15 歡樂花架
10:40 大電影:雙雄會	9:45 名劇精選:大內群英
12:20 播放完畢	10:35 大電影:雙雄會
	12:15 播放完畢



國泰電視 CATHAY

溫哥華 九月二日 星期三 城多利 九月九日

溫哥華 九月二日 星期三	城多利 九月九日
正午12時至12時45分 "深夜大講" (第22集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集	12時45分至1時20分 "深夜大講" (第23集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集
12時45分至1時20分 "深夜大講" (第24集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集	12時45分至1時20分 "深夜大講" (第25集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集
1時20分至2時10分 "深夜大講" (第26集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集	1時20分至2時10分 "深夜大講" (第27集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集
2時10分至3時 "深夜大講" (第28集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集	2時10分至3時 "深夜大講" (第29集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集
3時至4時 "深夜大講" (第30集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集	3時至4時 "深夜大講" (第31集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集
4時至5時 "深夜大講" (第32集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集	4時至5時 "深夜大講" (第33集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集
5時至6時 "深夜大講" (第34集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集	5時至6時 "深夜大講" (第35集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集
6時至7時 "深夜大講" (第36集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集	6時至7時 "深夜大講" (第37集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集
7時至8時 "深夜大講" (第38集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集	7時至8時 "深夜大講" (第39集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集
8時至9時 "深夜大講" (第40集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集	8時至9時 "深夜大講" (第41集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集
9時至10時 "深夜大講" (第42集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集	9時至10時 "深夜大講" (第43集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集
10時至11時 "深夜大講" (第44集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集	10時至11時 "深夜大講" (第45集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集
11時至12時 "深夜大講" (第46集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集	11時至12時 "深夜大講" (第47集) (重播) 時裝喜劇, 由高梓良、鄭裕玲主演。 共30集

6時25分至7時05分
"每日一字"
7時05分至7時35分
"新聞報導"
7時35分至8時
"城市故事"
8時至8時45分
"連環圖"
8時45分至9時40分
"歡樂今宵"
9時40分至10時25分
"鑽石王老五" (第20集) 大結局
10時25分至10時55分
"每日一字" "新聞報導"
10時55分至11時
"城市故事" (重播)

19台中文節目時間
星期二: 晚上7:00至8:00
風流名劍
星期三: 晚上9:00至11:00
風流名劍
星期四: 晚上6:00至7:00
風流名劍
星期五: 晚上8:00至9:00
風流名劍
星期六: 晚上9:00至11:00
風流名劍

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號 (文化中心對面)

SANYO MW-706 三洋牌雙座卡式機
快速錄音
原價 \$199.95
特價 \$149.95

三洋牌 20吋彩色電視機
SANYO 91C 580
遙控接收
可看120台
自動開關制
原價 \$769.95
特價 \$599.00

最新運到 名廠錄影帶
MEMOREX L-750 BETA
特價 \$5.99 每盒

PIONEER 先鋒牌
家庭音響及汽車音響
(一律八折)
及代辦 I.C.B.C.

設有修理部
專人修理
T.V. 錄影機
收音機 汽車音響
及家庭音響器材等

正大參茸藥行
特別贈送:
王建英 名中醫
免費為僑胞解答有關中醫保健問題。
楊毓智 醫師解答氣功按摩推拿經絡穴指壓
及手力調理經絡之保健法及有關針灸知識
(有講義備索)
最新運到 電子針灸器
批發零售:
參茸補品, 地道藥材, 燕窩魚翅, 京菓海味。
(正貨正價絕不取巧, 良方良藥存心濟世)

YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778
溫哥華華埠緬街五四八號 電話: (六〇四) 六八五·三七七八

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港 \$849 起, 來回上海 \$999 多倫多 \$318 起,
韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用 \$1288.00
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$2488.00
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、
廿四天精華團 全程費用 \$2798.00

以上各國每月均有團出發
本公司專代理中國各長、短綫團及酒店, 與香港同價

* 西雅圖一天遊 \$37.
* 域多利一天遊 \$60.
天天出發

* 香港中旅正式委任為加西總代理
"在外售券, 境內取貨"

詳情請來電查詢 電話: 681-0611

Bill Lee & Co.
Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所
408-88 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1
電話: Tel. (604) 689-4228
Fax: Group 2 & 3 (604) 689-1554

商業法律 地產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師
EVA C. UN 源綺華律師
WALLACE M. WONG 黃文威律師

辦公時間: 週一至週五, 上午九時至下午六時。
夏季加開週六, 上午十時至下午四時。
本事務所與廣州、香港、台北等地事務所均有密切聯繫。
以流利粵語、國語、英文為閣下服務。

長程搬運公司
大型貨車 代客搬屋
設備齊全 價錢最平
洗毯打臘 鋪草鋪石
剪草倒樹 修建草苑
電話: 253-2841
傳呼機: 680-5068

新新珠寶金行
溫哥華華埠 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影
性感●香艷
●新潮●刺激
●加拿大首創情色劇院
●每週有新戲放映
●男女電影全線性愛有性感的電影
●最後過癮兩場 保證滿意 免費咖啡茶點
夫婦九元 老人三元

HOT! HOT! DOUBLE BILL
SEX DRIVE
TOWER OF TOWER
RESTRICTED
18+

邵氏(遠東)戲院
254 East Hastings, Vancouver Tel. 684-2733

絕讚絕愛 一個女人兩個男人
秋天的童話
憑本片榮獲, 可參加獲獎賽巨獎詳情請參閱本院大堂廣告。

女人真係茶煲!
即係麻煩呀! Trouble! 茶煲呀!

導演 張婉婷
主演 周潤發 鍾楚紅 陳百強 陳國強

副片 兄弟
主演 李修賢 萬梓良 主演

週末午夜場
星期五、六
11:45
逢星期三成人戲票 \$3.00

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華華埠三一號查詢電話 683-8888

神探朱古力
同場加映 表哥到
午馬黃韻詩 鍾鎮濤吳耀漢

許冠文 朱古力 溶响你心度
許冠文 梅艷芳 許冠英 胡慧中 陳欣健 主演

龍城戲院
JANE GALT BROADWAY TEL: 673-7171
新戲城電影工作室主編 榮耀本色 刀馬旦 後
再開新里程 監製 徐克 導演 程小東

倩女幽魂
主演 陳麗華 劉德華 羅啟銳 導演

開心勿語
主演 梅艷芳 許冠文 許冠英 胡慧中 陳欣健 主演

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

BLADINUM PARADISE
GRADED XXX
SEMSADIUS
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
加拿大首次放映 古典, 歷史性原作真本電影
九月二日開始放映 DEEP THROAT
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$4.50 老人 \$2.50
夫婦 \$7.50
五時後免費泊車在戲院後面



人物誌

彈子原顆一第與門魯杜

一九四五年七月十六日，美國在廣島投下第一顆原子彈。這顆原子彈是由「杜魯門」總統下令投下的。杜魯門總統在投下這顆原子彈後，曾說過一句話：「我們已經向人類展示了我們的力量。」



杜魯門總統



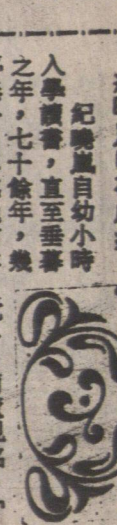
杜魯門總統



杜魯門總統

茉莉相貌神態酷肖戴安娜

戴安娜王妃的肖像，由戴安娜王妃本人親自設計。戴安娜王妃的肖像，由戴安娜王妃本人親自設計。戴安娜王妃的肖像，由戴安娜王妃本人親自設計。



戴安娜王妃



杜魯門總統

卓別林是拳擊好手

卓別林在電影中扮演的角色，如「流浪漢」，深受觀眾喜愛。卓別林在電影中扮演的角色，如「流浪漢」，深受觀眾喜愛。卓別林在電影中扮演的角色，如「流浪漢」，深受觀眾喜愛。

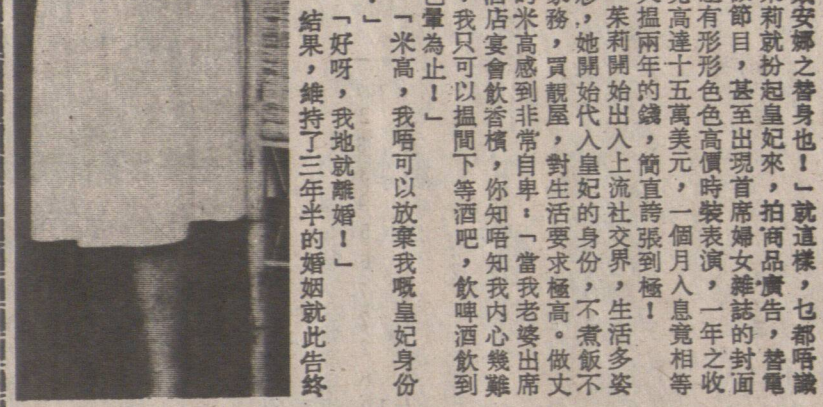
卓別林



卓別林



卓別林



卓別林

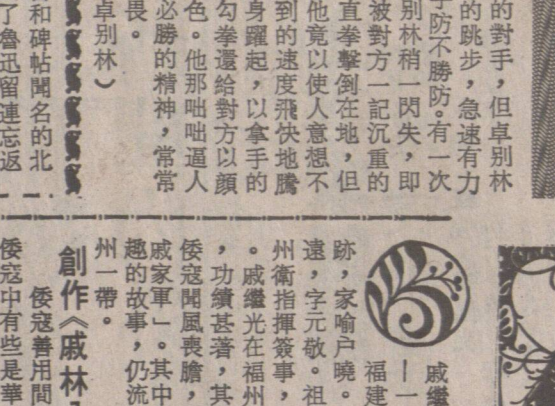


卓別林

他其及子斬光繼戚

戚繼光將軍的兒子，戚繼光將軍的兒子，戚繼光將軍的兒子。戚繼光將軍的兒子，戚繼光將軍的兒子，戚繼光將軍的兒子。

戚繼光



戚繼光



戚繼光



戚繼光

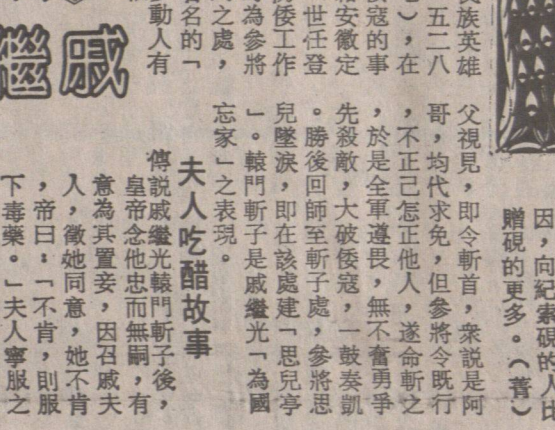


戚繼光

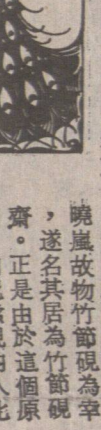
白鷺牌米粉干

白鷺牌米粉干是福建省的傳統出口商品之一。白鷺牌米粉干是福建省的傳統出口商品之一。白鷺牌米粉干是福建省的傳統出口商品之一。

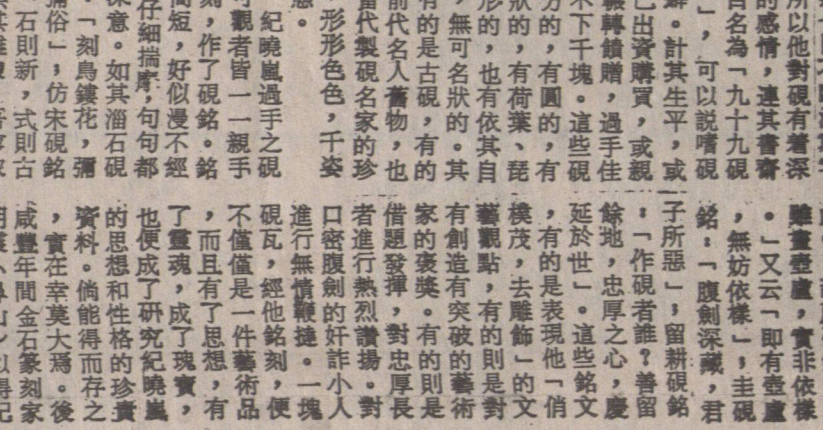
白鷺牌米粉干



白鷺牌米粉干



白鷺牌米粉干



白鷺牌米粉干

8 Varieties And Over 300 Styles For Your Customers To Choose

Jiangxi is situated at the middle and lower reach of Changjiang — one of the biggest river of China. Its richness of weed has made it a favourable place for rearing ducks and geese. As a natural rich source of raw down, we have been in the export business since 1972.

Our down-filled products for export include quilts, sleeping bags, garments etc — a total of 8 varieties and over 300 up-to-date styles. They are soft, warmth-keeping, high pressure resistance and as well as light weight.

Our Swan Brand down-filled garments are in superb workmanship and fashionable styles. They are well received in The Federal Republic of Germany, Italy, U.S.A., Japan, Austria, Hong Kong etc. We sincerely welcome your trade enquiries and cooperation.

China Native National Produce & Animal By-Products I/E Corp Jiangxi Branch
Add: Foreign Trade Building, Nanchang, China
Tel: 225236 Cable: "TUHSU" NANCHANG Telex: 95047 JXNAT CN

白鷺牌米粉干 "Egret" Brand Dried Vermicelli

"Egret" Brand Dried Vermicelli is one of the traditional export products of Fujian Province with a history of decades. It has gained high reputation in the international market especially Hong Kong, Macau, Singapore and South East Asia.

"Egret" Brand Dried Vermicelli is made from high quality white flour, processed by modern technology. It's white in colour & elastic, suitable for both cooking & frying.

There are two kinds of "Egret" Brand Dried Vermicelli: for boiling & frying. It also comes in thick noodles, medium thick noodles, and thin noodles. "Tung-Hou" Dried Vermicelli, "Lung-Yen" Dried Vermicelli are both boiling vermicelli of thick noodles, whilst the other dried vermicelli are of frying ones. "Ha-Men" High Quality Vermicelli, "Ha-Men" Secondary Vermicelli, "Ha-Men" Cooking Vermicelli, "Double Pagoda" Vermicelli comes in 500 grams, 300 grams; "Hing-Fa" Thick Vermicelli comes in 500 grams, 300 grams, 250 grams whilst "Hing-Fa" Thin Vermicelli comes in 300 grams, 284 grams and others too.

"Egret" Brand Dried Vermicelli is managed by China National Cereals Oils & Foodstuffs I/E Corp., Fujian branch as well as Ha-Men, Chuanchow & Changchow branches.

中國糧食食品進出口公司福建省分公司
地址：福州市五四路外貿中心 10-11 層
電話：533784 電傳：92103 FOODS CN
電掛：5028 圖文傳真：Fax: 537339

China National Cereals, Oils & Foodstuffs Imp. & Exp. Corp.,
Fujian Branch
Address: 10-11/F, Foreign Trade Centre Wusi Avenue, Fuzhou, China.
Tel: 533784 Telex: 92103 FOODS CN Cable: "FOODCO-FUZHOU"
Fax: 537339

西方人口老化 嚴重出現勞工短缺

【本報多倫多訊】

在二十一世紀，西方國家將面臨人口老化，嚴重出現勞工短缺的問題。根據一項最新的調查報告指出，在二十一世紀，西方國家的勞工人口將會減少，而退休人口將會增加。這將對西方國家的經濟產生深遠的影響。

報告指出，在二十一世紀，西方國家的勞工人口將會減少，而退休人口將會增加。這將對西方國家的經濟產生深遠的影響。

父子同清

【本報多倫多訊】

在二十一世紀，西方國家將面臨人口老化，嚴重出現勞工短缺的問題。根據一項最新的調查報告指出，在二十一世紀，西方國家的勞工人口將會減少，而退休人口將會增加。這將對西方國家的經濟產生深遠的影響。



地產上的熱帶森林被砍伐，很多貧苦大眾依賴木材作燃料，森林的消失對他們的生活，如果立刻停止，將會帶來更大的災難。這是七月在意大利湖邊度假的拉維拉林地的專家和援助員一個國際會議上提出的警告。

貧窮國家開荒濫伐 熱帶森林面積漸縮減

【本報多倫多訊】

在二十一世紀，西方國家將面臨人口老化，嚴重出現勞工短缺的問題。根據一項最新的調查報告指出，在二十一世紀，西方國家的勞工人口將會減少，而退休人口將會增加。這將對西方國家的經濟產生深遠的影響。

新聞內外

【本報多倫多訊】

蘇聯騎士尋求刺激 組俱樂部黑飛車

【本報多倫多訊】

四川雙桂山名勝古蹟多

【本報多倫多訊】

去後無聲

【本報多倫多訊】

摩托車發燒

【本報多倫多訊】

在二十一世紀，西方國家將面臨人口老化，嚴重出現勞工短缺的問題。根據一項最新的調查報告指出，在二十一世紀，西方國家的勞工人口將會減少，而退休人口將會增加。這將對西方國家的經濟產生深遠的影響。

在二十一世紀，西方國家將面臨人口老化，嚴重出現勞工短缺的問題。根據一項最新的調查報告指出，在二十一世紀，西方國家的勞工人口將會減少，而退休人口將會增加。這將對西方國家的經濟產生深遠的影響。

在二十一世紀，西方國家將面臨人口老化，嚴重出現勞工短缺的問題。根據一項最新的調查報告指出，在二十一世紀，西方國家的勞工人口將會減少，而退休人口將會增加。這將對西方國家的經濟產生深遠的影響。

在二十一世紀，西方國家將面臨人口老化，嚴重出現勞工短缺的問題。根據一項最新的調查報告指出，在二十一世紀，西方國家的勞工人口將會減少，而退休人口將會增加。這將對西方國家的經濟產生深遠的影響。

在二十一世紀，西方國家將面臨人口老化，嚴重出現勞工短缺的問題。根據一項最新的調查報告指出，在二十一世紀，西方國家的勞工人口將會減少，而退休人口將會增加。這將對西方國家的經濟產生深遠的影響。

加拿大參茸藥行

總代理大韓民國專賣廠

正高麗參

特別貢獻

688-8880
681-9888

高麗參糖

質高味純 老幼咸宜

提神健身 各大商號均有代售

溫哥華 喜士定東街33號
Canada Ginseng Co., Ltd.
33 E. Hastings St. Van., B.C.

華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理

專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石、結婚金飾、賀壽金座、專人主理、名師設計、款式新穎、價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

◎美國黃石公園西部十一日遊 \$539 起
八月十六日、九月廿日。

◎迪士尼樂園、三藩市、RENO十日遊 \$475 起
八月逢星期日、九月六日。

◎迪士尼樂園、三藩市、RENO航空八日遊 \$549 起
八月逢星期一、九月七日。

◎BANFF及艾文頓購物中心六日遊 \$315 起
八月逢星期日、九月六日、九月十三日

來回香港機票 \$850

美國西部十一日遊
特色：世界十大奇景之一美譽之黃石國家公園、忠心噴泉(OLDFATHERFUL)、IDAHO FALLS、摩門大教堂、巴斯峽谷國家公園、格蘭峽谷大壩、世界七大自然奇觀之一的大峽谷、HOOPER DAM大壩、拉斯維加斯、李福(reno)
九月二十日出發將會由鄧強慶親身領隊

沖晒 15¢一張

美加東岸十日遊 \$749 起
特色：多倫多、尼加拉大瀑布、華盛頓、大西洋賭城、白宮、紐約、聯合國總部、渥太華、天主教堂及紅燈區等。
九月七日出發將會由鄧強慶親身領隊。

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

凡參加旅行團，皆可獲免費贈送菲林。

China National Silk I/E Corp., Chongqing Branch
235 Minsheng Road, Chongqing, China
Cable: CHISIL CHONGQING Telex: 62184 CQTEX CN
Tel: 45504 (General Manager); 46040 (Silk Section);
45237 (Ready-Made Goods Section)

中國五金礦產進出口公司重慶分公司
China National Metals and Minerals I/E Corp., Chongqing Branch
中國重慶市民生路235號重慶賓館方樓
電話：46388 電報：MINMETALS 電傳：62180 CMC CN
Square Building, Chongqing Guest House, 235 Minsheng Road, Chongqing, China
Tel: 46388 Cable: MINMETALS Telex: 62180 CMC CN

•重慶CHONGQING •重慶CHONGQING •重慶CHONGQING •重慶CHONGQING •重慶CHONGQING •重慶CHONGQING •重慶CHONGQING •重慶

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
 Tel.: 327-2588

免 費 估 價	繪 圖 磚 花 工 程	土 庫 開 挖 格 則	設 計 油 漆 新 屋
------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.,
 Suite 18, Hastings Plaza,
 (604) 291-9866, 291-9860

專門設計 新建改建 (24小時)
 專屋、商店、工廠、柏文
 餐館、商場

【代客設計入則】
 裝修改建 歷史悠久
 大小工程 免費估價

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務



馬偉俊

Sutton
GROUP
West Coast Realty
986-9321
Office

DON MAH
686-1156 Pgr.

**COMMERCIAL AND RESIDENTIAL
INVESTMENTS AND
BUSINESS OPPORTUNITIES**

- ▲ 埠中心 餐館 DENMAN 街 • 60 座位 • 長批 • 開價六萬九千五。
- ▲ NEW WESTMINSTER 埠夜總會 • 200 座位 • 每月生意六萬元 • 開價廿二萬五千。
- ▲ NEW WESTMINSTER 埠中心 • FRANCHISE BURGER 餐館生意好 • 年入 50 萬 • 租平批長 • 年賺約八萬元 • 開價廿五萬。

Century 21 **郭亮言**
DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093



▲東區大屋適合大家庭。乃屬夾心層附近。地 60'x120' 上層四房兩廳一廚。完成高土庫三房一大廚房。保養好。共兩浴室。有中央冷氣。近 STEVEN 學校及巴士。開價十三萬餘。

▲六年新兩房複文。保養費低。近商場巴士及學校。公土急賣只售五萬一千九。只需數千元首期。速約可換有山房複文。機會難得。請勿錯過。

▲東區瓦頂新屋。座北向南。33'x116'。兩睡二千七百尺六睡房四浴室。兩壁爐百呎房。近交通學校。售九十一萬餘。有價講。

▲複式大樓字總面積43.8平方呎。8年新屋四大睡一大廚房。採光充足適合高層大家庭。開價廿二萬四千。

- ▲設備齊全。經營內類：熟食、交通繁忙。
 - 東主經營六年。每年生意四十萬。
 - 東主別業。適合家庭經營。
 - 固定顧客。忠實。歡迎還價。
- ▲餐館位於(HOPE,B.C.)。12Q座位。有冷氣。有膳食館設備。開價 \$99,000
- ▲餐館(溫哥華市中心)。80座位。位於ARMY&NAVY公司附近。東主經營18年。有牌照。東主退休。試還價。開價 \$55,000
- ▲冷杉製造設備出售。東主退休。開價 \$40,000 賣主會教授。
- ▲魚廠。價包括貨倉樓字(二萬四千尺)。商業魚船。有A&T牌照。商業。設備及租約改良。可收得 \$400,000。存貨\$350,000 開價\$3,250,000
- ▲12組柏文(溫哥華東區)。五年新。五組兩睡房7組一睡房。16個地下停車位。6組有大爐。電梯。開價 \$625,000。

MULTIPLE REALTY

鄭漢雄

ALLAN CHENG

公司: 434-1431

住家: 875-0838

中文傳呼機 645-6658

▲八萬餘。急售

三房兩廳。高土庫。

保養良好

2076 TURNER 近

NANAIMO 夾 HASTING

▲四萬餘

一房一廳兩文。西人

業主讓頭。雪櫃。

窗簾樣樣齊

▲減價 \$89,900

正廣四房。土庫兩房分租

好屋地。業主急售。

452 E. 13TH AVE.

\$105,000

▲30餘年新靚屋。高土庫

四睡房。地大 33x122

3129 RENFREW

NO. 122-440 E. 5TH AVE,

▲MAIN 夾 53TH AVE.

31年新靚屋。硬木地。土

庫全部完成分租。近學校

請電詳情。

▲4008-4010 DOMINION

6年新合法好屋。65x122

地。開價 \$269,000

李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 433-7888

傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

賣屋請注意

閣下如有解客任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最高價將屋賣出。服務週到。保證滿意。
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲東區屋主自建十年新屋。材料手工包你話好。41尺地。樓上實用面積一千五百尺。開價十九萬二千。
▲近域多利街。三大睡房。硬木地板。雙鋼窗。街角地。保養好。無上寶。開價八萬四千九。

▲16街近菲沙街。樓上樓下三萬七千。月租千餘。開價十三萬九千。
▲近菲沙街標準地。樓上二房二廳。樓下三房一廳可出租。乾淨美觀。開價十萬零七。

▲三層大屋。樓上三房一廳所。正廣兩房兩廳廚廁齊。土庫兩房一廳可出租。近京士威。十二萬五千。
▲東區近士嘉堡。開價十四萬九千至十八萬七千。上等材料。手工一流。樓上樓下全部完成。舊屋換新屋。或現銀交易。一律歡迎。

▲16街近菲沙街。樓上樓下三萬七千。月租千餘。開價十三萬九千。
▲近菲沙街標準地。樓上二房二廳。樓下三房一廳可出租。乾淨美觀。開價十萬零七。

▲三層大屋。樓上三房一廳所。正廣兩房兩廳廚廁齊。土庫兩房一廳可出租。近京士威。十二萬五千。
▲東區近士嘉堡。開價十四萬九千至十八萬七千。上等材料。手工一流。樓上樓下全部完成。舊屋換新屋。或現銀交易。一律歡迎。

▲16街近菲沙街。樓上樓下三萬七千。月租千餘。開價十三萬九千。
▲近菲沙街標準地。樓上二房二廳。樓下三房一廳可出租。乾淨美觀。開價十萬零七。

修理各種電器
，煤氣水喉，
承接大小工程
，服務妥當，
價格克己
保證滿意



1764

▲高貴林13年用四房、兩車房、
式廚房、逆學區購物中心、高
大球場、十二萬八千元。

▲溫哥華旺區巴士購物、學
校、花園八年新屋、樓上三房
二廳兩廁、樓下連車房全、
十三萬餘。

▲東溫北約區連菜園和店中小
房、地大商業、32年新屋、
十萬四千元。

▲高貴林黃金地段辦公
樓、十餘年新、高入
入、三十餘萬。

時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

VEN YAN
松釣
7-3459
街角子屋近
睡房。下層可

新單位。地
 開價十八萬九千。
 上下各三房高土庫一戶業主 3x124
 十五萬餘。
 十九年新。二千八百尺。59街在西蘭街
 上下各三房高土庫 13 年新 3x155 二千
 四萬尺。善士愛史骨樓 十二萬餘。
 本拿比三睡房保養好。十一萬九千。
 保養良好。大兩房 36 年屋。高土庫有
 兩房。56 街。四睡房。有平房。38
 尺寬。減售十萬。
 保養甚佳。好。共二千六百方呎 7x
 128 近 FULLERTON 商場及學校。雙平房
 開價十二萬餘。一定要看。
 五房大新屋。特別設計。有設過浴
 梯準地。田園式設計。地點好。
 開價只十八萬四。



2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5

AMY LAU

劉穎茵



忠誠服務
免費估價

中文 傳呼: 680-7332

公司: 438-3501

公家: 421-8178

熱誠服務
免費估價

▲ 完成38新屋。瓦頂。熱水暖氣。
完成有廚房、雙車房。開價十七
萬。士定完成 KANLOPS 商業樓。地點
共六千六百呎。適合教會或會社裝
▲ 近乃史百老匯。整齊寬大一睡房地
開價四萬六。

▲ 近 P.N. 區標準地。寬大堅固四睡房
原屋。開價十萬零九。
▲ 本拿比近 喜士定三睡房陸座。土庫
本拿比近 喜士定三睡房陸座。土庫
可出租。標準地。十一萬五。
▲ 本拿比近 CATHAY HILL 標準地。日式
三睡房陸座。大陽台。開價九萬九。
▲ 有酒牌。大停車場。多利居餐館。120 座位
有酒牌。大停車場。多利居餐館。120 座位
定。年入 45 萬。扣期長。洋情請電
西區餐館。大停車場。餐房豪華生意
士定。年入 45 萬。扣期長。洋情請電
▲ 乃史 24 呎。堅固 22 年三睡房。土
完成二睡房單位。地點好有酒牌。
▲ 乃史 24 呎。堅固 22 年三睡房。土
完成二睡房單位。地點好有酒牌。

克宮外交出現新動向

蘇探全面克制態度 正漸疏遠第三世界

西方專家稱此舉為避免消耗經濟財力

【本報莫斯科九日電】蘇聯在國際形勢日益緊張之際，正採取一種全面克制的態度，正逐漸疏遠第三世界。西方專家認為，蘇聯在國際形勢日益緊張之際，正採取一種全面克制的態度，正逐漸疏遠第三世界。西方專家認為，蘇聯在國際形勢日益緊張之際，正採取一種全面克制的態度，正逐漸疏遠第三世界。西方專家認為，蘇聯在國際形勢日益緊張之際，正採取一種全面克制的態度，正逐漸疏遠第三世界。



戈爾巴喬夫(左)與克魯奇納(右)在克里姆林宮會見。

戈爾巴喬夫復甦經濟 蘇聯明春貨幣改革

盧布擬改為可兌換貨幣 專家稱是大變革

【本報莫斯科九日電】蘇聯領導人戈爾巴喬夫在克里姆林宮會見了克魯奇納，討論了經濟改革問題。戈爾巴喬夫表示，蘇聯將採取一系列措施來復甦經濟，包括明春進行貨幣改革，將盧布改為可兌換貨幣。專家認為，這將是蘇聯經濟改革中的一個重大變革。



國際熱線

越南南高層關係緊張 情政內河析分家察觀谷曼

【本報河內九日電】越南南高層關係緊張，情政內河析分家察觀谷曼。據悉，越南南高層之間的關係日益緊張，這可能對越南的政局產生重大影響。分析家認為，這種緊張關係的根源在於權力鬥爭和利益衝突。

【本報河內九日電】越南南高層關係緊張，情政內河析分家察觀谷曼。據悉，越南南高層之間的關係日益緊張，這可能對越南的政局產生重大影響。分析家認為，這種緊張關係的根源在於權力鬥爭和利益衝突。

【本報河內九日電】越南南高層關係緊張，情政內河析分家察觀谷曼。據悉，越南南高層之間的關係日益緊張，這可能對越南的政局產生重大影響。分析家認為，這種緊張關係的根源在於權力鬥爭和利益衝突。



國際熱線

關東軍的幽靈在美國 ——諸思中校言行令人擔憂

【本報華盛頓九日電】關東軍的幽靈在美國，諸思中校言行令人擔憂。據悉，關東軍在美國的某些言行引起了美國方面的擔憂，認為這可能對美國的安全構成威脅。分析家認為，這種擔憂是有道理的，因為關東軍的某些言行確實表現出了極大的野心。

【本報華盛頓九日電】關東軍的幽靈在美國，諸思中校言行令人擔憂。據悉，關東軍在美國的某些言行引起了美國方面的擔憂，認為這可能對美國的安全構成威脅。分析家認為，這種擔憂是有道理的，因為關東軍的某些言行確實表現出了極大的野心。

【本報華盛頓九日電】關東軍的幽靈在美國，諸思中校言行令人擔憂。據悉，關東軍在美國的某些言行引起了美國方面的擔憂，認為這可能對美國的安全構成威脅。分析家認為，這種擔憂是有道理的，因為關東軍的某些言行確實表現出了極大的野心。



波斯灣火油出口

【本報華盛頓九日電】波斯灣火油出口，中東多國積極鋪設輸油管道。據悉，中東多國正在積極鋪設輸油管道，以確保火油出口的安全和穩定。這將對全球的火油供應產生重大影響。

【本報華盛頓九日電】波斯灣火油出口，中東多國積極鋪設輸油管道。據悉，中東多國正在積極鋪設輸油管道，以確保火油出口的安全和穩定。這將對全球的火油供應產生重大影響。

【本報華盛頓九日電】波斯灣火油出口，中東多國積極鋪設輸油管道。據悉，中東多國正在積極鋪設輸油管道，以確保火油出口的安全和穩定。這將對全球的火油供應產生重大影響。

【本報華盛頓九日電】波斯灣火油出口，中東多國積極鋪設輸油管道。據悉，中東多國正在積極鋪設輸油管道，以確保火油出口的安全和穩定。這將對全球的火油供應產生重大影響。

【本報華盛頓九日電】波斯灣火油出口，中東多國積極鋪設輸油管道。據悉，中東多國正在積極鋪設輸油管道，以確保火油出口的安全和穩定。這將對全球的火油供應產生重大影響。

ALBERT TANG
鄧啓東
住家: 879-9605
傳呼: 667-0636

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家: 291-2583
傳呼: 645-6996

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為您爭取最佳效果

今期特別介紹
▲ 20街夾域多利三層房產，開價九萬。
▲ 2021 VICTORIA DR. 兩層房，開價九萬。
▲ 近19街夾域多利，新屋，上下共三層，頂層及正層各有兩房，廁所共四間，開價十一萬五千。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
公司: 736-3831
住家: 682-1015
傅孫哲 CAP FU

恒基置業 三一八號
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD.
公司: 261-8118 住家: 327-1689
現金買賣住宅物業，免費估價，隨時聯絡

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住家: 321-5345
YULAN WONG

GOODRICH REALTY CORP.
公司: 873-4811
住家: 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儀
本人經營一切買賣房屋、柏文、物業、生意、免費估價、樂意服務。
▲ 髮型屋，四睡房，位於旺街，一萬三千。
▲ 本拿比正屋兩層房，土庫兩睡房完成，硬木地板，雙層玻璃窗，兩新浴室，十萬五千。
▲ 雜貨舖連實業，樓上住宅，有停車位，售6499，位於烈治文山，每日生意約六百。
▲ 果行酒，兼售鮮花，位於東區旺街，日營約五百餘，價二萬五千。
▲ 西餐廳，有酒吧，88座位，生意好，營業時間每日上午九時至下午九時，每日生意約一千，地點好，位於西區。

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria Dr. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

DAVID TAM
327-3483
傳呼機 645-3218

JIM FONG
687-7711 #410

▲ 西區 FRENCH 街近 GRANVILLE
街45尺打地，兩睡房土庫完成，\$169,000

▲ 西區 2747 W. 24 AVE.
9年新保養一流，五睡房及土庫完成，價\$259,000

▲ 712 HAWK ST. 唐人街三房。

▲ 4765 REID ST. 兩房 \$96,000

▲ 45號石屋大屋，每年收入\$226,000，實收\$165,000，開價\$1,650,000。

▲ 9個房及三舖位，近唐人街商業樓每年實收\$43,000 價\$458,000

▲ 保養良好33組柏文，19年新，每年收入\$170,000 價\$1,380,000 (一百三十八萬)

▲ 舖街近24街商業街兩租柏文及三個舖位 \$300,000。

▲ GASTOWN 39個房飯店及兩舖位，價\$550,000。

▲ 西餐館經營20多年去休特價急賣70座位有酒牌，地點興旺，價\$98,000

▲ 西區士多生意，日做一千元，特價出賣，▲ SMOKE SHOP 生意\$35,000

▲ 士多生意及4房三年新屋 \$258,000

▲ 美容院生意\$18,000

▲ 一百座位餐館及物業，特價\$380,000。

▲ 東區3年新獨士多生意及四房住屋 \$258,000

▲ 東百老匯街設備俱全美容院，東主急售\$12,000

▲ 八街近街工業區40座位西餐館，短租期，價\$30,000

▲ 市中心著名專業餐館，120座位有酒牌及停車場，\$165,000。

▲ 3441 E. 49 AVE. 三房及土庫 (TOWNHOUSE) \$78,000。

▲ 東區 FRANCIS 街8組，翻新磚樓，價\$295,000

▲ 市中心，JERVIS 街八層石屋大廈，37組，價\$1,590,000。

▲ 西區 WILSHIRE ST. 新屋，\$4,000。

▲ 723 INGLETON AVE. B.B.Y. 8年，7房，三千七百平方尺，地51尺闊，價\$245,000

新加坡流浪狗懂得沿着行人過路綫過馬路，其實香港也有，由此可見狗確具智慧。而狗的理解力，很多時成為主人的一面鏡子，主人的性格，經常在犬的身上表現出來。

——子青——

外地的。那位外地人以防虛傳，消息迅速，亦曾多次目擊上述情形，並為由於當時人羣立足的動向也與現在人羣立足的防止處所相同。

他從觀察中看到，那些使用行人路線的人，多數是誤用，或是他們對行人路線一無所知，或是他們有良好目的，但不具有良好行為，大要說，就是他們缺乏瞭解的方法來解決問題。因此，多年來我們不能具體的加以觀察，但從平民的觀點上，不得不承認大多數是不懂得理解力。

在解決問題和替他人努力，故在訓練和替他人努力之時，必須應用瞭解的方法來解決問題。的確，多年來我們

票的發行數量

澳門於今年七月二十九日發行的「地區扇子」郵票，你就
的嚴重性，「地區扇子」的發行量是十萬枚，小全張是二
的。

如果想像出「一隻鳥兒」必須珍
玩賞的鳥兒，必須珍

精神分裂患者
「質變」之分
你覺得是發生
會變得極度的
安全。但一般
及主動性方面
(inertia)及
行為的質變通
異與不當的方
僵硬的感覺，
動的自然優雅
茲將精神分裂

不少精神分裂患者，在舉止方面似乎不再顧忌。譬如體態的劃配不合衡量，他們就是敗行爲。或隨便的，不注意其外表，花在整潔間變得很少。衣服破了也不換，刮鬍子長了也要人家提醒他去洗臉、洗澡。刮鬍子及換衣年輕的精神分裂患者，因母親一再誘惑或暗示，可能是下意識動作。

入房內，跑到
夏天的溫哥華
之後才日落。
抵溫哥華第
罷，六時半晚
己，不如在酒

家車却絡繹不絕，打個電話給住在當地的親人，哥哥沒有夜生活，而夏天日長夜短。

於

亮，像牡馬的

劉想，反正遲早都是給他，便又給了他一百兩，這次他卻悄悄回了蘇州再回去了。可憐那姓劉的，花了足足四百兩銀子却只買得一張臉一隻手。

鄭板橋在畫家之中，是故事最多的一個，有些是宋元明代畫家的事，却都被扯到

問題。 同年累頭，
遇到醫 不舒
很冷嗎 罕見， 服
然對外 世界裡 雖
保有

以，他仍能記起你說過的每句話。

幾個

未曾許諾的玫瑰園」這本一個精神分裂少女的目
裡，女主角一再以燃燒着的香烟頭去觸傷自己的
一方面是為了解脫難以忍受的內在壓力，一方面
「證明自己」（的身體）是古真的由人類的成份
，精神分裂患者自己正在這方面的

分裂患者感情方面的異常，也有量與質的問題，面，最常見的是情感反應強度的減弱，很多患者讓人覺得冷漠，或者情感遲鈍、浮淺，缺乏深度，甚至變成完全「無情感」(apathetic)。沒有情感反應，相當痛苦。

放烟花後關門
夜，三五知己
港歌星「演唱
間收費，每位
板拉住，說今
落力演唱，客

不算太難受，如果長居
之慙。

鍾游

「家」

「已經給足情面了，怎能一文不給就丟去！」來人沒有辦法，只得空著雙手稟告，知府聽後並沒說什麼，讓他回去。二百兩把畫取了回來。

幽脫節或分裂
精神分裂患者
表示他內心就
時面露微笑，
人在迷幻藥（
覺得相當焦躁
每當他們準備
者的情感反應
私人的情感經
感反應跟認知
的情感反應只

在談論某事，但腦海裡却同時又想著我在和人家談論某個極嚴肅的話題時，這是因為我腦裡同時在想另一件好笑使我發笑的，如果我能在同一個時間一件事情上，就不會讓人覺得愚蠢可

改變患者對外在刺激的情感反應，有很少見的怪異情緒或心情，譬如覺得氣風發，與宇宙合而為一的一體感，日般的焦燥、担心自己人格或身體解性異的情感，反應特別容易發生於急性

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LEPAGE

職員: 英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN
鄭萬方英

BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276

利登閣·平過租租

全新柏文·可即入住·包雪櫃、
爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗
乾衣機之電器頭及水喉。只餘一
單位·價四萬一千九·請電陳洪
宏 251-4100 (公司)
327-8818 (住家)

雲西款式...雲東價錢!!
平過租租
Eton Villa
2255 ETON ST.

2736 CAMBRIDGE
▲雲東區有型古老大屋·保養一流·地大 33x138 有車房另加泊車位·一流新式的建築廚房及廁所·樓上睡房景色一流·開價 \$144,900

已售出
新屋
▲雲西 CAMBIE 區舊樓地·二大睡房硬木地板·壁爐·交通方便·環境幽美·開價才十五萬二千·抵極

LUCKIE LEE
李樂基

公司 437-5571
住家 299-9747

▲此單邊光區一睡房柏文·近海濱及京士威街·地方幽靜投資自住佳宜·開價才三萬九千·請快

▲SURREY LEGITIMOLD購物商場·12年屋·樓上三房·樓下二房一廳·地大 60x130·價九萬餘

EMILY CHU
朱太

公司 437-5571
住家 324-8716

▲豪華大屋·地點優美近乃街夾 52街·紅瓦頂·油木地板·地磚·樓上四房·家庭房·意大利建築師屋·手工一流·地大 42x120·叫價二十餘萬·朱太 437-5571 或 324-8716

▲KILLARNEY, 40x129 近學校·上三房意大租銀時·北歐式廚櫃·樓下一房房廁·雙層鋁窗·十六萬餘·陳洪宏·住家 327-8818
公司 251-4100

公司 [604] 879-7883
住家 [604] 879-7883
傳呼機: 680-9718

RAYMOND HO
何文興

▲生意投資好消息 CAMBIE 及 18街·一小時洗衣店·有發展·價六萬多。
▲GASTOWN 商業樓·好前景·好租約·開價四十萬

▲新盤香檳區·寬大五房二廳及家庭房·保養一流環境優美·地大 60x110 價二十多萬

MIKE YOUNG
楊文泉

公司 251-4100
住家 253-1229

▲新盤·雲東區近 RENFREW 上下三房·雙大爐雙車房·自動門·地庫·近交通小學·價 \$182,900 抵買

▲NANAIMO 夾 RENFREW 地庫一流·地庫 33.5x124.68 三房·實木地板 CARPORT 加獨立工作室·文爐·勿失良機快電楊先生

SAMUEL TSE
謝日昌

公司: 251-4100
住家: 430-8427

ADANAC 街近蘭菲街·特別堅固 VAN SPECIAL·石庫閣·獨立門戶·開價十六萬餘

PHILIP LAU
劉菲臧

公司: 251-4100
住家: 251-4367

▲樓上四房·土庫完成有二三房及廚房·近蘭菲及京士威·叫價十二萬餘。
▲30街近京士威及域多利·樓上樓下各三房·土庫完成·地大·叫價十七萬餘。
▲限一房柏文·雙層玻璃·新地庫·新油漆·交通便·近 COMMERCIAL 四萬餘。
▲NEW WEST 濕行生意出讓·地點旺·可前舖後居·開價三萬餘。
▲北溫超級市場生意出讓·四年新·設備齊·業主急讓。
▲近域多利街及 PARKER 街·樓上三房·樓下兩房·可合法出租·叫價十一萬餘

▲QUEBEC 夾 23街·上下五層合法出租上三房月租 \$600·下三房月租 \$450·大部份雙層玻璃窗陳洪宏 327-8818

▲QUEBEC 夾 23街·上下五層合法出租上三房月租 \$600·下三房月租 \$450·大部份雙層玻璃窗陳洪宏 327-8818

▲NANAIMO 夾 RENFREW 地庫 12x22 上二房實木地板·土庫完成·獨立門戶·單車房地庫·地·點一流·近交通購物中小學

▲新盤 1105 E. 16TH AVE. 近京士威及 KNIGHT 街三年半新·樓上三大房二廳二廚房上下三房·雙大爐雙車房·自動門·地庫·近交通小學·價 \$139,900 請快勿失良機

▲新盤·雲東區近 RENFREW 上下三房·雙大爐雙車房·自動門·地庫·近交通小學·價 \$182,900 抵買

▲NANAIMO

標記洗地毡
 專潔洗各種
 地毡、洗窗門
 洗梳化、
 洗石米牆、
 價格特平、
 晚六時後、
 電話：
 二五三、五六七二

清潔打臘
 健良清潔公司
 電話：
 八七六、三八五四
 傳呼機：
 六四五、七〇〇一

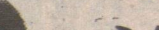
中英洗地毡
 變潔滑
 或洗清
 水專宅
 不務業
 色照商
 褪頭人
 不晚燈
 用日爐
 新機器
 即機館
 打臘電：253、5710

園藝服務

剪草、修樹、倒樹
花園清理、鋪草皮
石、洗屋頂、青苔、鑿
價廉負責任、請電
2533-0000

譚公廟
▲城多梨埠唐人街頂樓。
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA. B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息。

 **NORTHRIDGE GROUP** 327-1111
恆生實業有限公司
6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-1111

	涂念官 DAVID TO 住宅：327-7004 傳呼機 645-8926 8月新盤	王震漢 THOMAS C. WONG 住宅：298-2961
---	--	--

市中心 ROSSON 街近 B 運道街 94 位西
餐館有酒牌。停車 20 位。價銀 12 牌。
東本拿備 70 座位西餐館。有酒酒牌。
月租約千三百元。試運價二萬八千。
高吉林百三位老字號唐番餐館十萬元
本拿備造西餅店兼營茶餐廳。五萬七
ABOTS FORD 座樓可住宿。七萬三千
停車場。閘樓可住宿。七萬三千。
西士定市心百座位自助餐旺市景
有唐館。淡酒牌。長批。七萬餘。
商業樓宇
北區哥華旺街。石長樓兩端五萬字間
年得收約六萬。手期約廿萬。七十年
雲東京士成兩端四佰文。兩地段。年
收約七萬。價七十五萬。
拓文
十組一本拿備鄰近 NEIR ROTON 街商場。
深空快車站。東五街。四十萬。
七組一 23 年。廿五新。廿八萬。
▲雲東好區四房兩廚石米屋八萬九。
必須一看。
3503 GLASTONE 三層新屋。地
46x15 西單邊。近 TROUT LAKE
風水極佳。廿二萬五千。歡迎還價
或換屋。
2741 東 6 街。五房三廳瓦頂熱
水暖氣新屋。平正潔淨地。歐精建
豪華。廿萬九千。可還價。
南烈治文 21 年四房兩廳。二千尺光
猛獨宅。萬多尺地。廉售 十二萬九
▲市 CHAN TEE 街旺區全間牌 50 餘座
中西餐館生意意讓一萬五千元
批長。設備齊。物超所值。
▲本拿比十年新兩房城市屋。環境優美
保養一流。有蓋單位交通便利。廉售
七萬六千五。有意者可交。

恆生實業有限公司 江 錦 濤 STEPHEN KONG RES: 941-6980 BUS: 327-1111	
王文謙 JOHN WANG 住宅：874-2774 公司：327-1111 傳呼機：645-9044 	

馬國輝 FRANCIS MA 公司: 327-1111 住家: 439-0359 中文呼機: 667-0961	NORTHIDGE REALTY LTD VENUS FUNG 馮冰 公司: 327-1111 住家: 461-3183 24小時 Pager 735-1988	新屋減價 總賣 \$185,900
--	---	-------------------------------------

▲市中心餐館117GRANVILLE總賣一萬五千元。

▲入息屋5個單位42x120五個電錶1806 WILLIAMS 街開價23萬9千。

▲2105 東44街樓上三房樓下兩房廚廁齊。11萬8千。

▲東19街近 VICTORIA 新屋45呎地。21萬9千。

▲東53街近乃街新屋33x122。20萬9千。

▲東區16街 1236-1238 合法孖屋。46x121 分開電錶。14萬3千元。

▲投資移民好機會俾仔16公路近 EDMONTON 12單位MOTEL 一間。有地方做餐室。開價26萬9千。

▲東區6445 ST. CATHERINE 樓上兩房樓下兩房標準地。價11萬7千元。

▲13年屋36呎闊地上下共6房兩廚房1955東49街。價14萬9千元。

▲近18呎乃磨六房兩廚三廁地大平直33x139共二千五百呎總賣\$179,000

 陳悅明	DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327-1111	廖國猷 MICHAEL LIU PHONE: 253-1729	公司: 327-1111 李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296
---	---	--	---

完 收 六 工 期 俾  李 宇 樞 住 宅 JIM LEE BA RIBC 住宅：298-8988 傳呼機：645-9085 公司：327-1111 ▲一睡房極平賣。叫價四萬餘。 ▲8單位入息屋每月可收2400。只叫價十六萬九千。 ▲乃路及21街52x123.5呎。月收905元。叫十四萬餘。 ▲乃路及一街。33x122 樓上下分租。每月共租\$770。 ▲近華埠入息屋。近學及搭車非常方便。叫價八萬餘。 一有買客多名高價購買舊屋或建屋地。 生 意 ▲坪達中日餐館145位。有酒牌。大停車場七萬餘。 ▲棧仔唐番餐館或連貨倉出賣。餐館有九十座位。有滾浪酒牌。樓上有二睡房五萬餘。生意叫價八萬餘。實惠十餘萬。業主可以幫助貸款。適合投資移民。 ▲高貴林餐館。96位。有酒牌及泊車位。叫六萬餘。	BEN LEE 李建興 公司：327-1111 住宅：876-3175 直接傳呼機：667-3202  ▲18街近乃。標準地。六房。叫價十一萬五。 ▲紅瓦頂新屋。標準地。 ▲7街近41街。叫價十九萬五。 ▲38街近域多利。標準地上下各二房。開價十二萬餘。  ▲ FRASER VIEW 30年新石屎樓上三房下兩房。兩廚兩廁。雙層玻璃八尺高土庫。約一年前完成。近學校近域多利巴士站地大 44.6X113。
--	--

龍年獻新猷 月曆酬嘉賓

一年一度月曆訂購時間已開始，小號如往年一樣選辦大批月曆以供客戶選購。

一九八八年月曆款式新穎，設計優美，尤以上海月曆更備多受中西人士贊賞。

小號為酬謝顧客惠顧，特設如下優待：

凡於七月到卅一日前訂購數量在五百個以上，照價給予九五折優待。

凡於八月卅一日前訂購數量在500個以上給予九八折優待。九月廿日前截稿。

贈送月曆可以維系著廣大顧客，繼而推廣至其他的朋友，願您通過贈送月曆活動用新的姿態迎接龍年的蒞臨。

聯絡及定購電話：(六〇四)二五四四，四四四一 二

地址：喜仕定東街七一三號，溫哥華

思維裝修
舖屋柏文大小工
油漆水電清潔無不
包工包料
保險代理移民顧問
電話二二九一六〇

瓦內外油漆
電話二二三三
電話二二三三
電話二二三三

佳記
修理水喉電燈
安裝熱水爐
恆文護理
電話：五五五 六四四

G.M. PRINTING LTD.

精美印刷公司

713 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.

JANUARY 1988		FEBRUARY 1988	
1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12
13	14	15	16
17	18	19	20
21	22	23	24
25	26	27	28
29	30	31	

修理水喉 新造廁所	燒釐工程 修補不銹鋼・銅・鐵・鋁等大小工程・	○八請乾爐修 九七電洗頭理 陳四六：衣電水 洽九・機火喉
電話：251・6248 余洽	請電：874・6017 包洽・	土庫間格 陽台車房 內外油漆 各式圓牆 水坭路面 門面砌磚 門鎖安裝 免費估價

永恒裝修建築公司

特價優待大小裝修

估價準=平! 經驗豐=快!

工具齊=靚! 顧客讚=信!

電 271-1393 國粵英語

金記

874 工屋土內
 4 精頂庫外
 0 價瓦間油
 0 廉仔格漆
 9



蘇肇祥

PETER SO

住宅: 879-1845
 公司: 434-1431
 傳呼: 667-3926



▲意大利建築師承建。一流設計。紅瓦新屋。上下完成六房兩廁四廁。熱水暖氣。44尺闊地。廿一萬九



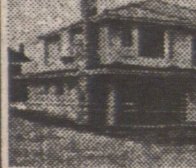
DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD.

2165 E. HASTING STREET,
 VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備



▲樓上兩房。樓下兩房二廁二廁。各可出租。蘭菲央京士威。價十萬餘。

▲城多利央55呎。36年屋。地大 5100 餘。價十二萬餘

▲八房新屋現正在興建中。城多利央39呎。

▲東區果行溫。位大街。急賣一萬三千八。

▲樓上二房。樓下一房各可出租。乃央25街。價八萬三千八。

▲KILLARNEY 豪華新屋。面積三千五百餘平方呎。開價廿五萬餘。

專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時
 不銹鋼爐頭安裝燒釐、緊急修理服務
 快捷妥當

TEL: 253-3913
 PAGER: 667-0005

▲樓上兩房。樓下兩房二廁二廁。各可出租。蘭菲央京士威。價十萬餘。

▲城多利央55呎。36年屋。地大 5100 餘。價十二萬餘

▲八房新屋現正在興建中。城多利央39呎。

▲東區果行溫。位大街。急賣一萬三千八。

▲樓上二房。樓下一房各可出租。乃央25街。價八萬三千八。

▲KILLARNEY 豪華新屋。面積三千五百餘平方呎。開價廿五萬餘。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
 街上: (604) 873-3929
 住家: (604) 327-5636

傳呼機: 667-0313
 4570 MAIN STREET, (鄰近30街)
 VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊
 及沈太

忠誠負責估價

▲36年石米屋上二房下二房
 近蘭蘭菲街11萬餘

▲上下兩層一千三百一十方
 一層十二萬九。低買

▲新盤口近域多利上下
 完成街角地五千餘呎
 十一萬餘。

▲新盤口三房整潔屋。
 近市心處。八萬三。

- ▲1150 MILLY街八萬餘。土庫可出租。
- ▲60及28街上三下二。十萬三千。
- ▲新盤口上三下二地標準九萬八。
- ▲本拿比 屋四組上每層千三百呎。月入二千餘。13年新開價22萬餘。
- ▲1943蓋利街三組可接供九萬。價十萬八千。
- ▲花舖生意地點好急賣九千餘。
- ▲商業樓2舖2萬字樓17年新38萬。
- ▲乃梳及30街三組石米屋月入千三。13萬。
- ▲拔利華酒店上三房下舖入息好六萬餘。
- ▲一房西區極文急賣。業主回香港四萬八。
- ▲近11 N E 2房三層極文七萬一。
- ▲近唐人街一房及二房極文由三萬餘起。好過交租。請電吧。
- ▲菲沙夾32街。一層屋。保養好。八萬餘。
- ▲6025街。平方屋。裝修好。七萬餘。

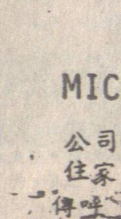
▲新盤口歐洲人換新屋
 一級保養標準地。
 近市心及公園。

▲新盤口上三房下二房
 可租出3612 TURNER 街
 七萬九千三百三十二



PARK CITY

REALTY LTD.



張 淳 明

MICHAEL CHANG

B. Comm., R.I.B.C.

公司 **438-8811**
 住家 263-4721

傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價·忠誠服務

百勝地產公司



▲東區近刀厘及54街。19年新屋底。正層三房二廁。1280呎。有飯廳及雙車土庫完成二房兩廁。雙車房。地 33x132。售廿六萬四千元。



▲東區新街石屏平房屋。近域多利史53街。近學校及公園兩房兩廁。約700餘呎。土庫完成。售八萬九千元。



▲近域多利史53街。正層三房一十三百餘呎。紅瓦頂。土水暖氣。兩廁。家庭室。土庫完成。已租出兩房兩廁。售八萬九千元。



▲東區近路夾24街。33x129街面。正層兩房及書房。土庫完成。已租出兩房兩廁。售八萬九千元。



▲東區33年石屏屋。正層三睡房。1400餘呎。土庫完成兩房兩廁。1200餘呎。地 61.5x122 近域多利史48。\$199,900。



▲35年石屏屋。近KILLARNEY夾43街。地42x117。正層兩睡房九百餘呎。有飯廳。雙爐及暖爐。土庫未完成。七呎餘高。售十一萬九千元。



▲東區新街三層入息屋。正層共三睡房有飯廳。一十三百餘呎。土庫完成兩房兩廁。38x90 售十二萬七千元。



▲東區翻新舊屋。近沙士夾14街。地33x112。正層兩房。土庫部份完成。有雙爐及車房。電器及水喉全部翻新。售九萬九千元。



▲東區三層石屏入息屋。近七睡房。二廁二房。月入1300餘元。地50x80 近士巴丹拿。售廿六萬九千元。



▲東區近域多利史39街。正層二房有飯廳。雙爐。九百餘呎。土庫完成有二房。售八萬九千元。

已分成兩合法地

只有一萬五千元

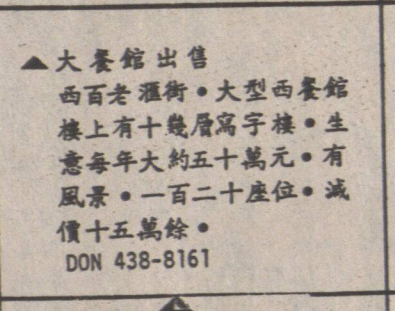
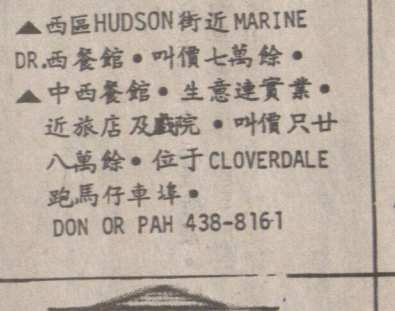
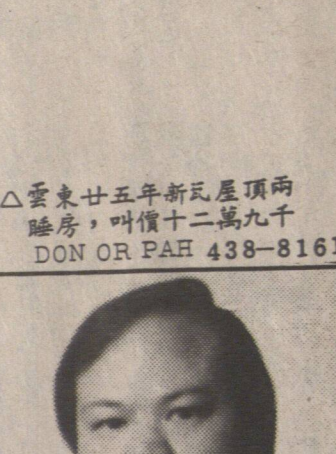
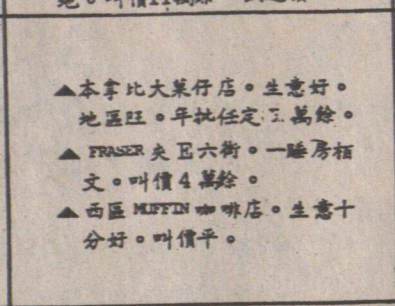
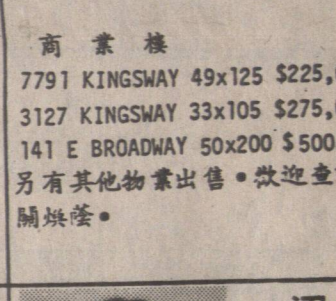
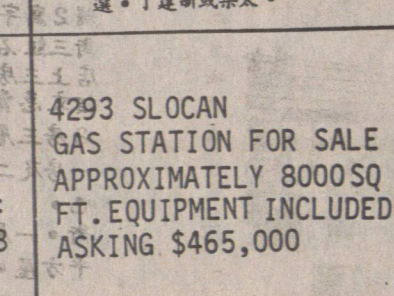
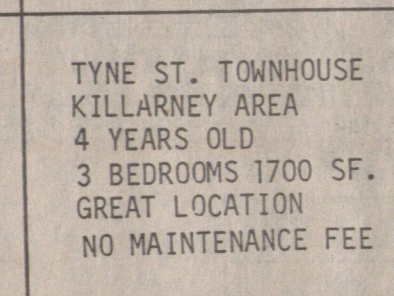
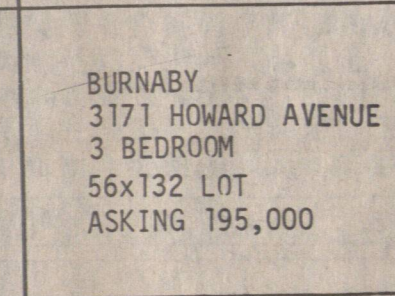
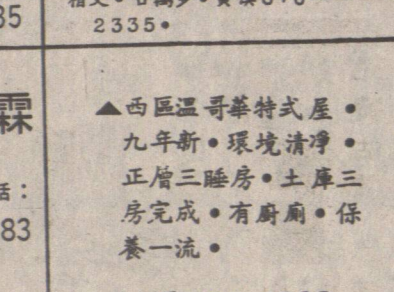
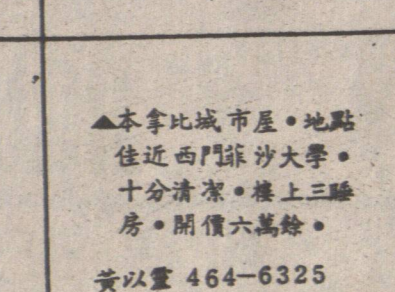
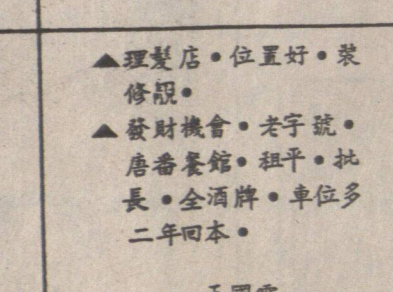
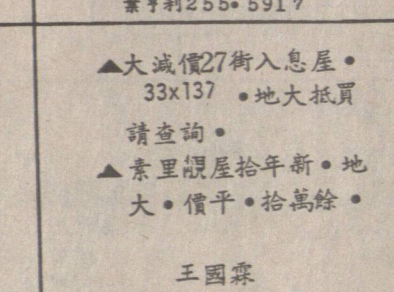
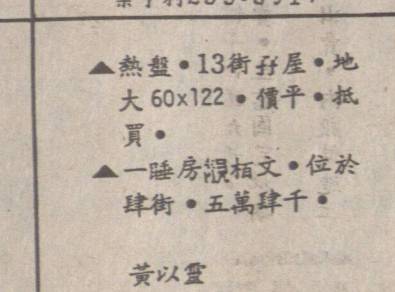
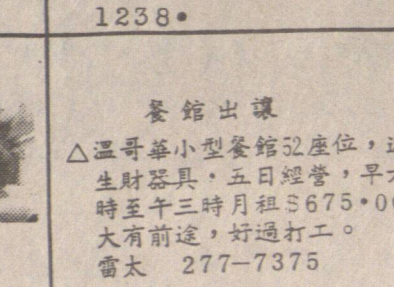
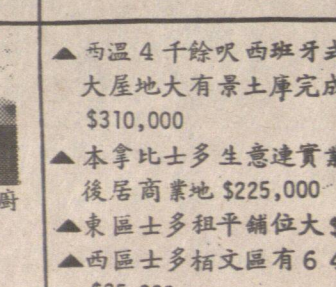
吉屋急售

屋主急售

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀

 謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665 ▲雲峰旺街咖啡 SHOP 40座位 易打理。生意好。好過打工 叫價 \$36,500 ▲DAVIE 街西餐館。有 酒牌。100多座位。 有泊車場。叫價 八萬五千。 DON OR PAH 438-8161	 ▲入息三層屋。九年前全 屋翻新。月入一千四百。 交通方便。近學校巴士。 叫價十五萬四千。	 ▲近唐人街27年新商業樓 樓上三層。每層四 十呎。三門口及後面有 停車場 25x122	熱盤 ▲SQUAMISH 中西餐館 每日生意大約八百元 座位七十五最適合一 家人做。好批。 叫價六萬九千。好機會	▲熱盤 \$98,000 KILLARNEY 區。兩睡房。九 百二十八呎。二年新屋頂。 等。適合首次買屋者。地 大 33x109。有價議。請速 價 ASK DON OR PAH	 ▲39萬餘。生意連實業三年 新。四十四呎。泊車場。由 實業主大約40分鐘。 ALDERGROVE	 關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089
 陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808	 ▲炸魚店急賣 SALTYS FISH & CHIP 位於 PORT 高層購物商 場。適合夫婦做。有 前途。租平。好易做 叫價只一萬四千元。 謝煜贊 438-8161 or 420-4665	 ▲大餐館出售 西百老匯街。大型西餐館 樓上有十幾層寫字樓。生 意每年大約五十萬元。有 風景。一百二十座位。減 價十五萬餘。 DON 438-8161	▲按摩及美容院在西區出售 收入好。批發。生意叫價 十六萬元。若有興趣生意 連實業。可以一齊買。 DON 438-8161	▲FISH & CHIP 店。在舍里只兩 年新。只售六萬餘元。 ▲二樓咖啡室。對面是 ROYAL COLUMBIAN 醫院。易打理。適合夫 婦做過打工。叫價四 萬餘。關伯興 294-0089	 ▲西區 HUDSON 街近 MARINE DR. 西餐館。叫價七萬餘。 ▲中西餐館。生意連實業。 近旅店及戲院。叫價廿八 萬餘。位於 CLOVERDALE 跑馬仔車庫。 DON OR PAH 438-8161	 趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618
 ▲乃屋夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441	 ▲東12街夾乃街共7睡房3全 廁。全屋翻新 33x122 呎 地。叫價11萬餘。誠讓價。	 ▲本拿比大藥行店。生意好。 地區旺。年批任定三萬餘。 ▲FRASER 夾 6 街。一睡房相 文。叫價4萬餘。 ▲西區 MOTT 咖啡。生意十 分好。叫價平。	 ▲本拿比六個月新屋。歐 洲人建築師。屬板地。有 近 BRENDWOOD MALL 交通便	 ▲本拿比巨型屋 樓上2單位。樓下2單位。 年入 \$23500 地 66x133 DONKIN 陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239	 ▲喜士定東區 VAN SPECIAL 標準地。內外全新 六睡房。2400 呎以上。勿失 良機。叫價15萬餘。	 ▲香檳區城市屋。三年新。 三睡房。有景。環境清靜 。鄰居好。
 ▲乃屋夾19街。長 LOT。保 養好。交通方便。樓上兩 睡房。土庫完成。	 ▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY 樓上兩房。土庫完成。保 養好。叫價十一萬餘。屋 主急賣。	免費為客估價 詳情請電查詢 趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441	 ▲GOTHARD 街近 SLOCAN 新屋在建中。叫價十九 萬餘。 趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441	 ▲雲飛及21街。卅年實業房 三房二廁。單邊。柚木地板 車房。歐洲屋主。設計獨特 歡迎查詢。梁太 437-9733 丁建新 251-2571	 ▲2342 GALT ST. 33x122 \$97,500 關煥隆	 梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733
 關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257	 ▲樓上兩房相文。樓下餐館 \$325,000 關煥隆	 ▲四房相文及四睡房。地 66x132 \$300,000 關煥隆	 ▲東區商業樓宇。上層四相文 下層二睡房。年入六萬餘。 地大 66x103 KINGSWAY 近 SLOCAN 。七十六萬。丁建新 251- 2571 或 梁太 437-9733	 ▲雲飛及21街。卅年實業房 三房二廁。單邊。柚木地板 車房。歐洲屋主。設計獨特 歡迎查詢。梁太 437-9733 丁建新 251-2571	 ▲TYNE ST. TOWNHOUSE KILLARNEY AREA 4 YEARS OLD 3 BEDROOMS 1700 SF. GREAT LOCATION NO MAINTENANCE FEE	 陳卓華 WALLY CHAN 住宅電話: 321-5592
 譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515	 ▲4293 SLOCAN GAS STATION FOR SALE APPROXIMATELY 8000 SQ FT. EQUIPMENT INCLUDED ASKING \$465,000	 ▲CAMBIE 夾 W. 47 街好屋。 66x153 譚國平。陳卓華	 ▲平炸魚店。一萬七千元。 ▲平菜仔舖。二萬元。 ▲西餐館。前舖後居連物業廿 三萬元。 ▲中西餐館。租平。五萬四。 葉亨利 255-5917	 ▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五年新 屋。送五電器。開價 \$80,800 葉亨利 255-5917	 ▲1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地 近巴士。學校共三房。十一萬七千五 葉亨利 255-5917	 葉亨利 HENRY YIP 住宅電話: 255-5917 歡迎免費估價
 王國霖 JAMES WONG 住宅電話: 874-6983	 ▲西區溫哥華特式屋。 九年新。環境清靜。 正層三睡房。土庫三 房完成。有廚房。保 養一流。 黃以靈 464-6325	 ▲本拿比城市屋。地點 佳近西門沙大學。 十分清潔。樓上三睡 房。開價六萬餘。 黃以靈 464-6325	 ▲理髮店。位置好。裝 修好。 ▲發財機會。老字號。 唐番餐館。租平。批 發。全酒牌。車位多 二年回本。 王國霖	 ▲大減價27街入息屋。 33x137。地大。批發 請查詢。 ▲素里銀屋拾年新。地 大。價平。拾萬餘。 王國霖	 ▲熱盤。13街好屋。地 大 60x122。價平。批 發。 ▲一睡房相文。位於 律街。五萬餘。 黃以靈	 ▲西區近士卑利花園菓子舖出 讓。叫價 \$12,000 梁太 324-1238
 陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238	 ▲低買相文近五街沙。叫 價四萬六千。 ▲低買相文近乃街。叫價 三萬七千元。 陳炬宏 324-1238	 ▲本拿比好屋四房。地大 66x132 每邊上三下二 房。陳炬宏 324-1238	 ▲102-116 VICTORIA DR. 八睡房。年入 \$38,000 陳炬宏 324-1238	 ▲本拿比城市屋三房有土庫。 叫價 \$59,900。陳炬宏 324- 1238。	 ▲近街新屋。六睡房。二 房。瓦面。叫價 \$199,900 梁太 324-1238	 ▲市區 4 千餘呎西班牙式高尚 大屋地大有景土庫完成 \$310,000 ▲本拿比多生意連實業前舖 後居商業地 \$225,000 ▲東區士多租平舖位大 \$16,000 ▲西區士多租平舖位 6 4 9 \$35,000
雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375	▲列治文。一年新城市屋 近商場。\$95,900 雷太 277-7375 公司: 273-3161	▲列治文六年新。四睡房 大屋。遊戲室。\$155,000 雷太 277-7375 公司: 273-3161	▲列治文高尚住宅區。 靚屋。暖水泳池。 雷太 277-7375 公司: 273-3161	▲餐館出讓 △溫哥華小型餐館32座位。連 生財器具。五日經營。早六 時至午三時月租 \$675.00 大有前途。好過打工。 雷太 277-7375	▲翻新上下層好屋獨立電錶兩廁 三廁近沙街 \$129,000 雷太 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)	▲市區 4 千餘呎西班牙式高尚 大屋地大有景土庫完成 \$310,000 ▲本拿比多生意連實業前舖 後居商業地 \$225,000 ▲東區士多租平舖位大 \$16,000 ▲西區士多租平舖位 6 4 9 \$35,000

煤
電話:

上元
門估價

上元
門估價

上元
門估價

JACQUEL
WENNE
266-482

上元
門估價

上元
門估價

上元
門估價

上元
門估價

上元
門估價

上元
門估價

上元
門估價

上元
門估價

上元
門估價

上元
門估價

據一九八二年全國人口普查數字顯示，全國六十五歲以上的老年人有五千萬，佔總人口的百分之四點九，按普查時的年齡結構推移，到二〇〇一年全國六十五歲以上的老年人將增加到一億，到二〇三〇年，老年人人口將超過兩億，佔總人口的百分之三十三點五。

這說明什麼問題呢？據專家指出，六十五歲以上的人，大多數已不是社會上的生產者，而是已經退休的老人，政府每年要付出大筆經費養活他們，以及為這批老人提供生活力和醫療等服務，將成為發展經濟的另一種阻力。如果到了二〇〇一年老人佔人口的接近四分之一，即意味著將來每兩個人要養一個老人和一個小孩，負擔有過分沉重的這個比例，是目前世界未曾有過的水平。

台灣
小景

資源豐富，全島一半以上的土地面積爲森林所覆蓋。有關部門近年來

白朮

林浴人行道
海與夕陽等
景色更為美
麗

林遊樂區
源森林遊樂區，是野餐、露營、溫泉浴的好去處，有巨岩、溫泉、蝴蝶、瀑布、溪鳥等景觀。區內栽植大量樟樹，聚集了四十餘種頻遭絕

台東花蓮縣瑞穗鄉的富
台東花

上游，有一個名爲「滿月洞」的森林遊樂區。因該地山形如滿月狀，因而得名。此一遊樂區以瀑布風景著稱，氣勢雄偉，美如詩畫，堪與太極峽谷同享盛名。

小雪山天池、稻來山瞭望台、森林遊樂區，早晚溫差很大，可以觀賞到熱、溫、寒三帶不同的植物，此外，這裏還有台中八景：雪山神木、小雪山天池、稻來山瞭望台

科學知識

鑽石品質如
美元。今年全
一般鑽
是顏色(由
M級的只作
美I F至小
，低於十三級的只能用作
為單位。通常每重一卡，
卡價一萬六千美元，兩卡
高，每卡的售價就越高。

鑽石品質如何鑑定？

何鑑定？

趙客

鑽石品質由三大因素決定。一、極品無色的D級至M級，低於工業用途；二是純度（由完小假使VVS I至二分為十三級「碎石」）；三是重量，以卡就值四萬八千美元。卡數越

名勝古蹟

佛山有一座小型火山——借崗，由於沉寂多年，一直被當作普通的山

唐汶

方柱形斑狀結晶石等輝石等流動性表，形有持地質的地方所少有的。

王借崗位於佛山西郊約七公里處，山色呈暗綠色，山高六十公尺，面積不足零點零一平方公里，乃是火山岩噴發後冷卻而成的（火山岩漿未經噴發即冷卻形成的，則稱為花崗岩）。玄武岩是一種分佈廣闊的基性噴出岩。一般為黑色的細粒致密狀岩石，往往具有氣孔構

死火山大概是後者的支脈。玄武岩除了本身是鑄石原料，耐磨、耐酸之外，其氣孔中的銅、鋁及冰洲石等亦為礦產。經過風化作用後，玄武岩可變成黃褐色的玄武土，進一步凝成硬塊，又是鋁土礦，均屬有價值的礦物質。

玄武岩在中國分佈不多（較常見的是花崗岩）。佛

而從其玄武岩的形態顯示的岩脈流向及冷卻特點，很有研究價值。通過對王借崗地質的科學勘探和分析，還有助於瞭解珠江三角洲整體地質構造、地理環境變遷等。

由於王借崗被發現屬於「自然保護區」，專供科學研究及遊客觀光。

加拿大 **中國參茸藥行** 溫哥華

專營：正地道藥材・成藥補酒・京菓海味什貨・花旗參・
花旗參糖・種類繁多・中藥配方・代寄各地郵包。

今期待用品：

靚紅棗每磅\$99¢	靚黑棗每磅\$99¢
清補涼每包\$69¢	菊花晶每合\$69¢
正河南淮山角每磅\$4.50	原枝防黨參每磅\$4.75

經銷少林風濕跌打膏・正骨精・少林藥酒。

由歷代祖傳**黎鸞祥**先生主理

地址：加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話：**682-1113**

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

CASINO

娛樂場

PNE PLAYLAND

在太平洋展覽會遊樂場

八月廿一日至九月七日下午及晚間

“博彩遊戲”

“ROULETTE”

輪盤

可得 \$5000 獎金

“巨型幸運輪”

週末開始時間：上午十一時
週日開始時間：中午十二時

**“WINNER”
TAKE ALL
PEA WHEELS**

**“SUPER”
SIC BO**

SERVICED BY GREAT CANADIAN CASINO

**THE GREAT CANADIAN
CASINO**

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.

新遷地址：緬街440號二樓，6號室
Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4
電話：(604) 685-2235

八週年紀念，機票大抽獎！

兩個獲獎機會，每獎可得加拿大國際航空公司 Canadian 來回香港機票壹張。

歡迎各界人士參加，請親臨或來信本旅行社索取表格。

本年九月前截止。

頂好食品 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮雞、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

ming 明和公司 雲高華埠總公司
MING WO COOKWARE
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

Raga Restaurant
the finest in East Indian Cuisine

真正享受印度食品

LUNCHEON BUFFET (中午自助餐)
(星期一至五 \$6.95)
(星期六至日 \$7.95)

定座電話：733-1127
七天營業
上午十一時至晚上十一時
地址：1177 W. BROADWAY
VANCOUVER V6H 1G3

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試
新出品 炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

HOY INDUSTRIES INC. 432-7835
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

各生結熱出各式
款日婚辣爐式
中蛋禮蛋麵西
餅糕餅撻飽餅
無各界精美粥早
任惠小麵午
歡顧菜飯餐

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

全部新裝修

幸運新娘
全港最新
全港最新
全港最新

VOLVO
PRECISION
CALL ALAN VINER
936-4255
333 North Road, Coquitlam, B.C. V3K 3V8

水泥路面
友聯水泥建築公司

水前車各大政免
泥後房式小府費
門路花園園工牌估
面園路繪程照價

電話：251-5628

屋頂工程
有成屋頂工程公司

屋屋水露大政免
專頂頂洞台小府費
門翻補安維工牌估
新漏裝修程照價

電話：255-3512

聯合鋁鐵工程公司
專做
防盜窗花
各式圍欄
樓梯扶手
各類燒焊

電話：255-3512
251-5628
免費估價，價錢特平。

時代冷氣雪櫃工程
R.S.C. INSTALLATIONS LTD.

雪櫃·冷氣·電器
按裝·修理·零售

24小時服務
電話：254-7325
#304-877- E. HASTINGS

煒華電器
政府牌照
商業住宅
電器工程
253-8082 周生

明聲裝修工程
承接內外各項工程
254-8063 明治
255-3917 賢治

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傅呼機 645-9966

**商業住宅
建築裝修
大小工程
一律歡迎**

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價

防防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司：681-5704
傳呼機：645-3650

**專通渠道
日夜服務**

專電商水漏水電器
門動業管水管爐安
具通住阻救更修裝
渠宅塞急換理

電話：254-1176
或 434-2082 余先生

加華建築裝修
各項油漆泥磚鐵工
裝工木路砌圍
修程工面石芭

電話：255-6889 254-3409

專安水潤
價錢最平·保養十年·上門製造
鉛質水潤·想要幾長·製造幾長
全無接口·担保不漏·一日完工
電話：271-1393 永恒建築

威文建築設計裝修
內車瓷承舊廚土內免
專外房磚建窗庫外費
門翻露鋪新換廁間油估
新台砌屋新所格漆價
電話：321-8460

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 制雪機
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水 HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司
政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余治

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機箱
廉務照器

電話：876 0278

HILLCREST PLUMBING
為受好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。

由30%至50%OFF 或減價。無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎

本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣。
暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

宏利屋頂建築公司
專屋屋水水浴露外大均免
門頂頂潤喉室台牆小有費
：翻補護修瓷維膠工保估
新漏理理磚修板程證價

電話：251-2895

好寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 烘衣機
電話：321-4482 24小時服務

田德漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電線
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價
工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

榮昌裝修公司
政府註冊 專屋屋水水浴露外大均免
：翻補護修瓷維膠工保估
新漏理理磚修板程證價

電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

桂振建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話：439-1808 438-6828

磚牆油漆 廚水車土相商換
石色漆頂櫃電房更文裝
水路泥水廁廁台格宅館建
泥面磚

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內外房商
費動動磚牆內外土庫屋店
估工通渠通渠通渠通渠
價程修修修修修修修修

防盜

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager

438-2333#7011

住家: 263-4949



鍾植垣

CHRIS CHUNG

Pager 645-6655

住家: 438-1197



林麗儀

SHARON LUM

Pager 645-4559

住家: 876-6513



HEATHER COOKE

住家: 681-6938

Pager 645-6813



蘇雪敏

JENNY SOO

Pager 645-6918

住家: 435-1010



黃長繼

CARLOS WONG

Pager 686-7799

住家: 291-8777



潘錦明

STELLA POON

Pager 645-9293

住家: 420-0200



黃光照

STEVE WONG

Pager 645-3232

住家: 420-0200



黃會榮

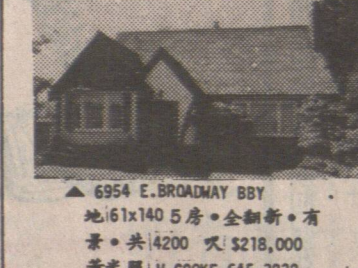
VOY WONG

Pager 645-5368

住家: 263-9519



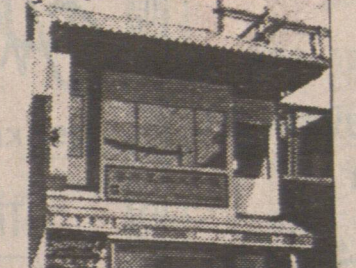
▲ 1611 VICTORIA • 全新溫哥華特式屋。樓上3房。樓下2房兩廁。5廁在家庭室。兩邊頭窗及窗簾。\$189,000 黃光照 645-3232



▲ 6954 E. BROADWAY BAY • 地61x140 5房。全新。有車。共4200呎。\$218,000 黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 本拿比全新購物商場。街角位。有29個泊車位。地位廣闊及開陽。二萬七千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9% NEW RETURN 92% 已租出



▲ 唐人街地王片打更街。三層石屋。樓上25x122 現三戶租客。全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。\$1,999,000 梁寶琴 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST. • 商業樓4層。三萬尺。現月入\$3,700。樓上三層空置。\$880,000 梁寶琴 688-7888



▲ 5140 EWART BAY. BC \$215,000 • 38x120。上四房。土庫完成。兩房。黃光照。黃會榮 688-7888



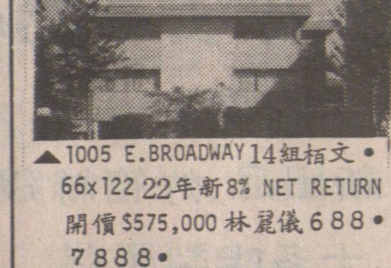
▲ 128 S. GROSVENOR • 二年新。上三房。下二房。單元屋主離埠。急讓。蘇雪敏。黃會榮。688-7888



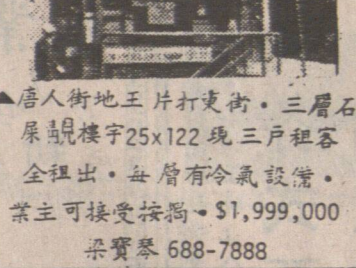
▲ 2527 NAPIER ST. 上兩房。下兩房。42年屋。33x110。全新。\$119,000 梁寶琴。林麗儀 688-7888



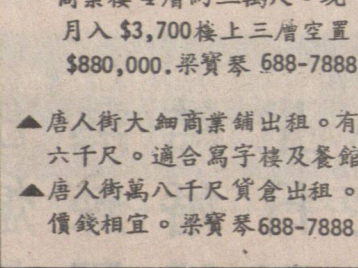
▲ 5655 PATRICK ST. • 33年新。1170呎。地53x114。兩車房。開價\$119,900 林麗儀或 H. COOKE 688-7888



▲ 1005 E. BROADWAY 14租約。66x122 22年新。8% NET RETURN。開價\$575,000 林麗儀 688-7888



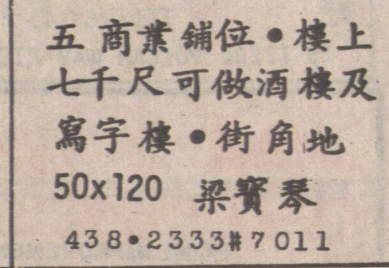
▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BAY. • 四年新。兩商業舖位。月入三千三百。繁旺地區。近 METRO TOWN。\$289,900 梁寶琴。黃會榮 688-7888



▲ 3228 E. GEORGIA 上兩房。下兩房。二浴。全新。地大33x107.5 保養一流。屋主急讓。叫價\$99,000。可連價。林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888



▲ 7786 ONTARIO 近西區8年新。VAN. SPECIAL 上三房。二浴。土庫完成。1200方呎。保養一流。叫價\$169,000 林麗儀 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。另99個地下停車位。全租出。約\$300,000。TRIPLE NET 年入。開價\$3800,000。梁寶琴 688-7888



▲ 128 EAST 58TH AVE. VAN. • 40年兩睡房。土庫完成。地34x117 黃會榮 645-5368



▲ 1428 PARKER VAN. \$95,000 • 租文地。樓上4房。樓下一房。適合大家庭居住。黃光照 645-3232



▲ 3645 E. 26AVE. VAN. • 地66x111。3睡房。土庫。兩廁。\$184,900 黃光照。林麗儀 688-7888



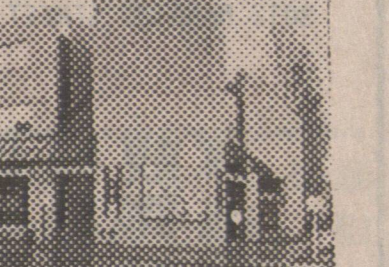
▲ 4857 KILLARNEY ST. • 11年溫哥華特式屋。上三房。大廳。大廚房。土庫兩睡房。有兩廁。\$162,000 黃會榮 688-7888



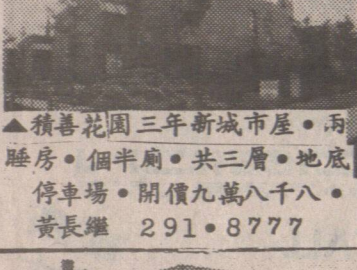
▲ 地100x122 (唐人街) • 248-250 JACKSON AVE. \$319,000 513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000 517 E. CORDOVA ST. \$170,000 黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 5939 E. HASTINGS • 東主急讓。位於北本拿比中國餐館。唐餐及外賣。裝修華麗。生意佳。租金平。收入好。開價\$79,000。黃光照 645-3232



▲ 52 E. HASTINGS • 旅店有58間房。及兩大舖位。全部翻新。一流租客。開價一百一十五萬。梁寶琴 688-7888



▲ 1241-1243 E. 13TH AVE • 50x127 屋地。樓上2房。中層4房。樓下3房。收入好。急賣。\$155,000 黃光照 645-3232



▲ 13579 E. 47 AVE. VAN. • 地145x154 5房3廁兩廚房。抽水地。黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 4542 IMPERIAL ST. BAY. • 35年。68x128 屋街角地。共五睡房。近 METRO TOWN 黃會榮



▲ 2056 TURNER VAN 37年 • 40x113 上4。中1。下1。\$139,000 黃光照 645-3232



▲ 西區屋49x110 上三房。有土庫。開價\$249,000 街角地。梁寶琴 263-4949



▲ 4300 ONTARIO 27TH及ONTARIO 街角舖位連上三房。月租\$820 元連地稅。每日生意三百元左右。年期長。平賣\$10,500 元設備齊全。二房一廳。大廳約八百呎左右。新油漆。減價賣\$59,900。105-621 E. 6TH AVE. 鍾植垣 645-6655



▲ 時裝店急讓 3185 W. BROADWAY VAN. NO. 503-88 EAST PENDER VAN. 黃光照 645-3232



▲ 7970 REIGATE RD. BAY • 歐式美屋。兩層。豪華大屋。六睡房。四套半浴室。實用面積四千餘呎。應有盡有。林麗儀 876-6513 黃光照 291-8777



▲ 2802 E. 2ND AVE. VAN. 33x124 • 45年。樓上2房。樓下2房。廚廁齊。\$119,000 黃光照 645-3232



▲ 6040 BUCHANAN ST. • 北本拿比。上兩房。下兩房。52x120。有泳池。\$139,000 梁寶琴 263-4949



▲ 248-250 E. 24 AVE. 地48.9x73.3 • 1200平方呎。三單位。入息每月收1200元。近學校巴士。叫價\$149,000 林麗儀 645-4559 688-7888



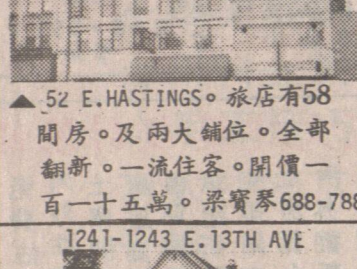
▲ 777 BURNARD APARTMENT • DOWNTOWN 蘇雪敏 688-7888



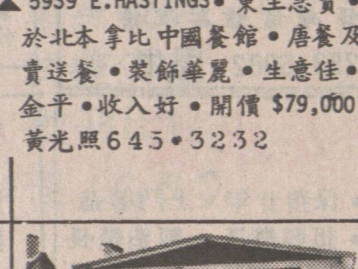
▲ 981 E. 8TH AVE. VAN. • 樓上二房。樓下二房 (新裝修)。收租九百。APT. 地33x122 \$129,000 鍾植垣 645-6655



▲ 減價14租約 • 1934 TRIUMPH 全翻新。月收近四千元。價\$353,000 有17萬按揭



▲ 2974 F. 16TH • 3年新。材料一流。蘇雪敏 688-7888 OR 435-1010



▲ 4033 CAMBIE ST. • 離黃金商場。出售三萬六。後面及樓上有住宅。黃會榮



▲ 523 MAIN 唐人街。舖位及商業。急讓。平租生意。開價\$79,000 黃光照 645-3232



▲ 1248 ROBSON ST. 生意急讓。平租。收入好。地旺。\$25,000 黃光照 645-3232



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. • 5年城市。上三房。二房。\$119,000。黃光照 645-3232



▲ 3181 MAVERLEY AVE. KILLARNEY • 高層住宅。33x102.5 地。清潔900呎。二睡房。一廁。新油漆。空屋。可即入住。近中小學。巴士及商業中心 (CHIN PLAIN MALL) 有五萬元。五年按揭。十厘息。好機會。開價\$88,800 請即電: 黃長繼 291-8777 688-7888



▲ 27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.C. • 物業連餐館 (現有小計設備) 地110x197.53 街角商業地。賣價\$259,000 鍾植垣 645-6655



▲ 2435 KINGSWAY ST. VAN. • 33x105.7 投資好屋。有前庭。40年一房一廳。急賣。開價\$86,400 黃長繼 291-8777 688-7799



▲ 24N KASLO VAN. 地33x108 • 樓上3房。樓下3房。抽水地。2廁。2房。\$109,000 黃光照 645-3232



▲ 1918-1920 E. 14 • 新建屋。蘇雪敏 688-7888



▲ 537 E. 21ST AVE. VAN. • 地價\$89,900 33x132 鍾植垣 645-6655



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年 • 33x122 \$131,900 樓上2房。樓下2房。廚廁齊。黃會榮 645-5368



▲ 12年新有三舖位。地78x200。17個車位。位SURREY 商業中心。業主急讓。開價38萬餘 梁寶琴 688-7888



▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



▲ 7955 REIGATE RD. BAY. • 美屋。三層。三廁。三廚。土庫。共三房。完成。兩廁。3200餘呎。土庫1800呎。黃長繼 291-8777



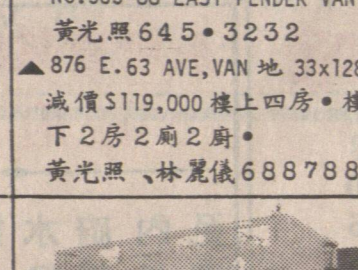
▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000 • 31x122。12年新。上下各三房。月收租一千二百。黃會榮 688-7888



▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



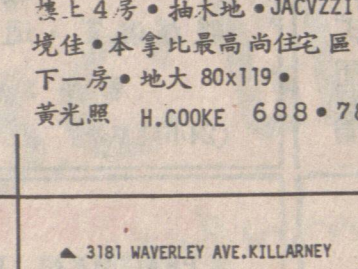
▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



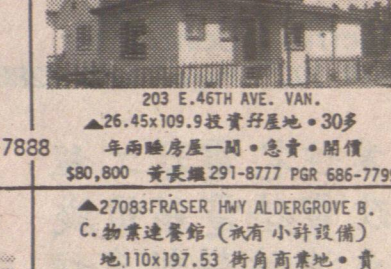
▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



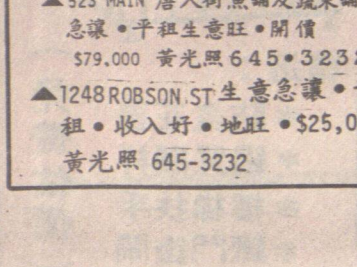
▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



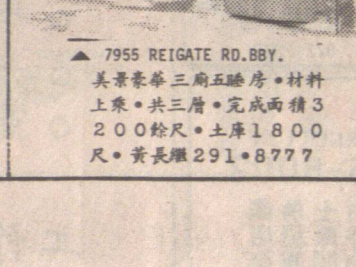
▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



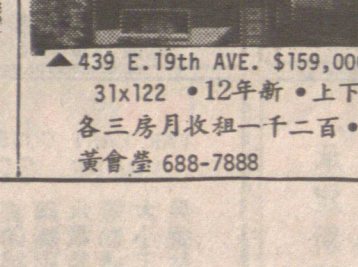
▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



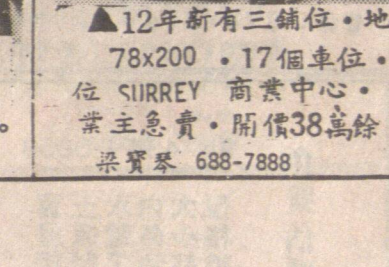
▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



▲ 3632 NAPIER • 上兩房。下一房。33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949

華埠分層出售旺舖寫字樓



金冠中心
首創

公用停車場直達每一單位

新華中心

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH
139C Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X3 (604) 688-7888

139
Van

梁
CHR

438
住

1611
特式屋
3 廁在
屋 \$18

2527
42年
屋買

40
地
黃

▲積善
睡房。
停車
黃長

▲485
11年
大廚
\$162

▲52 B
間房
翻新
百一

12
50x127
房。特
賣。\$

▲454
68x1
近 ME

▲4914
上二
:\$99
黃

▲297
材料一
OR 4

▲40
出
電黃
▲523
急讓
\$79

▲1248
租。
黃光



北京參茸行

特價商品介紹

一磅庄

小香菇

每包 8.80

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

八達汽車修理中心



★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善燭油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新比美。



專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拖路街 794號

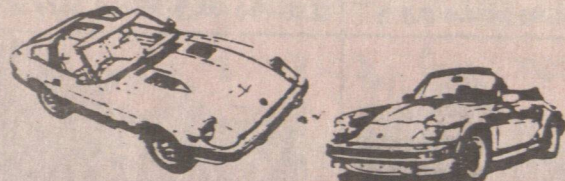
國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

- 9:00 am — 6:30 pm
- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU



總行

分館

禮聘：李鶴傳中醫師
黃欣賢中醫師

免費解答
中醫中藥
調理身體
健康問題

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

常備 花旗參 大量供應

△零沽批發，一律歡迎▽

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

●溫哥華參茸第一家●

僑信參茸國藥行

用兵要精·用藥要正

總行：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 682-2621

分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 689-1834

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

秋、冬季機票大減價：

- | | |
|--------------|--------------|
| ●三藩市 來回199元起 | ●羅省 來回269元起 |
| ●夏威夷 來回289元起 | ●賭城 來回199元起 |
| ●卡加利 來回144元起 | ●紐約 來回433元起 |
| ●愛門頓 來回159元起 | ●北京 來回999元起 |
| ●多倫多 來回329元起 | ●澳洲 來回1198元起 |

特別介紹 87/88年旅遊精選

- ★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起
- ★W. EDMONTON MALL飛機團199元起
- ★漢城、台灣環島香港九日遊1288元起每月出發
- ★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起

(604) 684-4151

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語
由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師樓香港分行，辦理移民，入籍，商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
電訊：82579

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：



一切大小車身修理



快捷車身修理

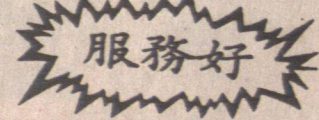
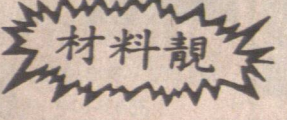
FAST 'A' Auto Body

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

辦理一切 I.C.B.C. 手續
免費汽車借用



希臘政府作出正式宣佈

希臘與阿爾巴尼亞
四十年戰爭今結束

(雅典二十八日電)希臘政府今天正式宣佈，希臘與阿爾巴尼亞歷時四十多年的戰爭狀態已經結束。

希臘政府發言人科托斯在宣佈時表示，希臘政府決定，是今天早些時候通過內閣的一項決議作出的。

他說：希臘政府對阿爾巴尼亞作爲一希臘之敵對國性質已不再存在。

這位發言人表示，希臘政府決定將有助於進一步加強希臘與阿爾巴尼亞兩國友好關係的決定，擴大兩國之間的合作，特別是有利於生活在阿爾巴尼亞的希臘少數民族。

希臘與阿爾巴尼亞位於巴爾干半島的南部。第二次世界大戰期間，希臘當局指責阿爾巴尼亞佔領希西北地區的部分領土，並與意大利侵略者合作，對希臘人進行迫害。

希臘與阿爾巴尼亞兩國關係一直比較緊張。近年來，尤其是一九八一年帕潘德里歐領導的全希臘社會主義運動執政以來，希臘與阿爾巴尼亞的關係逐漸改善。

南非大罷工
已宣告結束

(約翰內斯堡二十八日電)南非大罷工已宣告結束。

工會方面指出，在罷工期間，已有九名礦工受傷，五百多人受傷，五百多人受傷，五百多人受傷。

工會方面指出，在罷工期間，已有九名礦工受傷，五百多人受傷，五百多人受傷。

世界最大辦公大樓
正在法國興建中

(巴黎廿七日電)世界最大辦公大樓，正在法國興建中。

這座建築名爲「德方斯」，它位於巴黎市郊區，佔地一百萬平方米，可容納五千人辦公。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

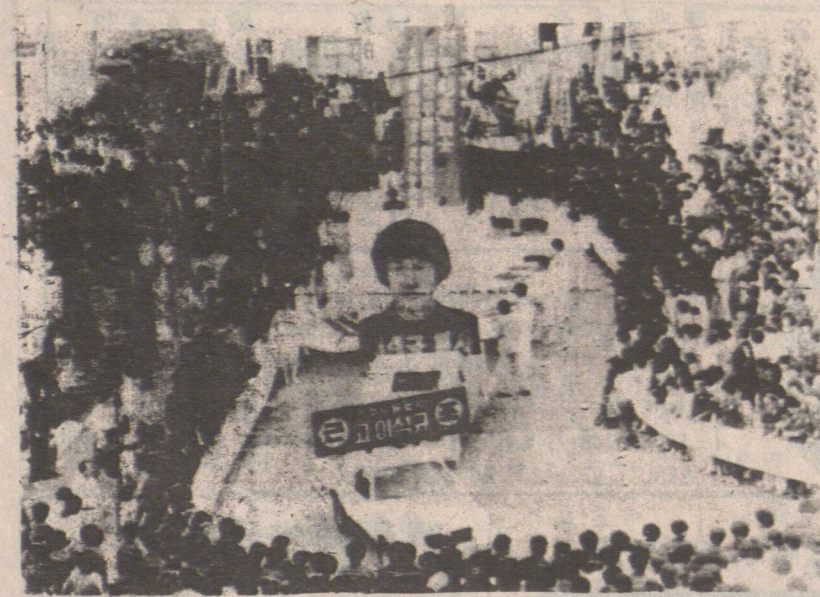
菲參謀長下令
變軍變捕逮

(馬尼拉二十八日電)菲律賓參謀長下令，變軍變捕逮。

參謀長菲德爾·拉莫斯三十日下令立即在全國範圍內逮捕、拘留、審判所有與八月八日未遂兵變有關的軍人。

拉莫斯說，實際上，大部分兵變者已離開他們的崗位，至今下落不明。他呼籲軍人停止抵抗，並努力爭取增加軍人的薪金。

據報導，調往北方和南方的部隊，前往馬尼拉增援那些已向政府投降的叛軍。



馬尼拉南部南邊走五週行列遊行送主錫李
突衛軍警次一在六周上是人工廠船名道。頭街

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

這座建築是由十二根鋼柱支撐，每根鋼柱重達一千噸，等於四個成人。

豪華汽車出賣
1985 BMW 635 CSI 自動波、LSD、黑色金屬香茅皮、行了二萬五千哩、一手女士車主、價五萬。
英語電：228-1550

燒爐出讓
有兩年新燒爐出讓
電話：二二一、八八八

汽車出讓
七八年 HONDA CIVIC
六門自動、開價一萬二千五百元或二萬五千

徵求房屋
約九萬九千九百九十九元
約九萬九千九百九十九元

誠徵男友
本人、品貌良好、現年19歲、身高1.6米、體重115磅、高中畢業、在炒麵店工作、誠徵32歲以下男女、如有意者請寄信到 4197 JOHN ST. VAN. B.C. V5V 3H8 或下午5至10時電話 874-6132 先生洽。如不滿意者原稿寄回。

李橋博彩來回機票
祇收加幣 50元
(符合條件者)
每逢星期六出發，
包括自助餐，
鷄尾酒，及贈券等等。
詢問及留位
872-8899

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

五蘭勝會起為先靈代辦附薦
士華相濟會復得聖法師釋繼華法師及佛教居士等贊助。定於農曆丁卯年即公元1987年九月十三日(星期日)上午九時在海景花園(HO HO IMPERIAL ST. BURNABY)舉行五蘭勝會。佛法超渡、功德圓滿。大啟慈悲、普度眾生。此舉旨在祈求世界和平、家庭和睦、有緣參與勝會者。貴屬福德無量。

附告
一、凡登記附薦先人者，均須領取執照，以便依次序拜祭。
二、凡樂助香油者，由本會發給收據，以昭大公。
三、是日由本會至海濱墓園，備有專車接送。
四、附屬登記處，分設下列各處：
甲、溫哥華市區：越華相濟會。地址：亞街五〇五號。
乙、列治文區：林波先生。電話：二七四、三三九。每日下午六時至九時。
丙、SURREY區：詹振東先生。電話：五八八、三〇一六。
丁、LANEY區：張弟先生。電話：五三四、〇八七六。
李義忠先生。電話：五三四、四三六〇。

Brentwood Lanes
48 Lanes of 10 pin bowling
5502 Louheed Highway, Burnaby, B.C.
Phone: 299-9381
FALL LEAGUES STARTING ON SEPTEMBER 8th
We have openings in: * Mixed Men's - Ladies
* Junior and Senior Citizen Leagues.
Morning, Afternoon or Evening
ENTER AS A TEAM, COUPLE OR INDIVIDUALLY
There are also openings in our Vancouver Chinese Mixed League.
One of the oldest leagues in the city - (26 years established)
CONTACT JIM BARTESKI
BRENTWOOD LANES 299-9381
四十八行十瓶保齡球
保齡球賽在九月八日開始
陣容包括溫哥華華人男女組、夫婦、個人著英或團體組

Peggy White 舞蹈學院

九月一日至五日註冊

巴黎舞 - VAGANOVA METHOD
R.A.D. 考試
踢躑、爵士、各種舞蹈
完整成人課程
初級班至職業班

105C - 8077 Alexandra Rd., Richmond
電話：278-7816

赤靈芝片

精

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片爲最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘、平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。

總代理：加達國際貿易公司
多倫多 416-461-4585
代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行
溫哥華 604-261-1357

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE
由香港資深眼鏡師 加國隱形鏡學專科
B.C. 省配鏡學會會員主理

請注意孩子的視力！
鏡薄架靚價錢平
美華爲你配好鏡

快！
隱形眼鏡(全日可戴)
軟性隱形眼鏡(全日可戴)

特約代理名廠鏡架：
Silhouette
MODELLBRILLEN
PLAYBOY
CARRERA
Porsche Design
Christian Dior
喜士定東街328號 電話：681-0305

CASINO

賭場
輪盤
21點
今晚6時
HOLIDAY INN
711 W. Broadway
(由 Heather St 入口)
九月一及二日
Killarney Youth Soccer Club
Licence #62695
RICHMOND CASINO
8440 BRIDGEPORT at #3 Rd.
West Coast Family Training Institute
Licence #62622
IN KELOWNA
電話 860-9467
VERNON
電話 545-3505
KAMLOOPS
電話 372-3336
FUTURE INFO 291 WINS

赤靈芝片

精

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片爲最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘、平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。

總代理：加達國際貿易公司
多倫多 416-461-4585
代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行
溫哥華 604-261-1357

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE
由香港資深眼鏡師 加國隱形鏡學專科
B.C. 省配鏡學會會員主理

請注意孩子的視力！
鏡薄架靚價錢平
美華爲你配好鏡

快！
隱形眼鏡(全日可戴)
軟性隱形眼鏡(全日可戴)

特約代理名廠鏡架：
Silhouette
MODELLBRILLEN
PLAYBOY
CARRERA
Porsche Design
Christian Dior
喜士定東街328號 電話：681-0305

據悉，今年內蘇聯將利用最新式的質子火箭發射一艘機器人探測太空船。太空船的終極目的，是火星旁邊的弗伯斯衛星。太空科學家指出，原來，在火星旁邊有兩顆衛星——弗伯斯和德摩斯。較大的弗伯斯直徑才不過二千英里，也只有地球衛星月亮的一千二分之一。它的公轉軌道離火星表面僅八小時零幾分。表面面積能一每八小時環繞火星一圈，表面溫度在遠古以前被火星的重力抓住。弗伯斯衛星的這些特徵，有可能類移太空的骷髏蛋。因為如果弗伯星是顆小行星，那麼它必定含有氧、氫、氫，而這些原料可保太空船。

不久前，來自世界一
十四個國家和地區的七百
多名天體物理學家，在美
國得克薩斯舉行了第十二
屆天體物理學會。美國密
西里工學院著名的粒子物

學家艾倫·古思博士，在會上提出宇宙形成新假說，引起了與會者的廣泛討論。這一新說的宇宙形成觀點，具有一定的探討價值。

一直以來，天體物理學家對宇宙過程的研究，存在著四大難題：一、宇宙有多大年齡？二、它可能繼續存在多久？三、它的膨脹速度如何？四、宇宙的膨脹時間？爲什麼在這龐大的距離間內它們都是均勻的？四、宇宙在前是是什麼樣子？各國的天體物理學界一九〇一年創立了具有國際性的「天體物理學會」，便是專門研究恆星、行星、地球特性和現象等未解開的難題。

據悉，艾倫·古思博士於一九八八年開始進行這方面的探索。他經多年研究認為，一、宇宙是由大約九千質量膨脹到今天所能觀察到的範圍宇宙的全體過程持續了不到一百億年。所以如此均勻是因為宇宙或許以光速快一倍的速度均勻膨脹的；二、宇宙已存在了一百億到二百億年；三、它可能繼續存在數十億年。但是艾倫·古思博士只是回答了前三個問題。

市 织 党 经 济 上 概 一 创 前 织 十 前

世界體育短波

▲東德女子標槍選手菲姬，前在萊比錫舉行的一次田徑比賽中，擲出七十八米九〇的新世界紀錄。比英國喬卓伯特於十個月前在斯圖加特歐洲田徑錦標賽中創造的世界紀錄還要多一米四六。菲姬在這次比賽中，第一次只擲出三十米，但在第二次也只擲出七十二米九八，而第三次則擲出這一最新世界紀錄。菲姬第一次擲出世界紀錄是於一九八五年，當時她擲出七十五米四〇，這個紀錄去年曾被韋伯特所打破。

▲最近在莫斯科舉行的「單車車比賽中，蘇聯兩名男、女子單車選手，打破了兩項世界紀錄。男子選手科夫殊在二百米賽事中，以十秒二三創出歷史新紀錄，打破由東德賀實於一九八六年所創下的十秒二四舊世界紀錄。而女子選手薩盧米亞埃在二百米比賽中，以十一秒二三創破續元，並比其同胞察尤娃於上月創造的世界紀錄快了零點二秒。

▲摩洛哥長跑好手阿歐達，最近在羅馬舉

林四克連運動場上舉行的國際田徑錦標賽，打破了他十二分五十八秒三九的優異成績。打破了他本人在一九八五年所創造的十三分〇四分四十分的男子五千米世界紀錄。阿歐達在整個比賽中一路領先，與他距離最近的選手也落後了一圈。目前，他是突破男子徑賽五千米跑十三分大關的唯一一選手。同時，他也是徑賽史上唯一能以三分三十秒跑完一千五百米的運動員。

▲近日，亞洲田徑聯合會在新加坡公佈了今年亞洲田徑最佳男、女運動員和最佳教練員名單。獲得最佳男、女運動員的是卡塔爾國的曼索爾和非律賓的維嘉，他們在最近舉行的第七屆亞洲田徑錦標賽中，分別獲得了第三和第四名金牌。而中國大陸的四十七歲田徑專家何增生，獲得了最佳教練員的榮銜。他教練何增生，獲得了最佳教練員的榮譽。他的著之所以能獲得此項榮譽，是由於他訓練的著名女子鉛球運動員李柳素成績優秀，在一九九之內連續六次打破亞洲女子鉛球紀錄。今年六月，李柳素在一次比賽中推出了二十米二九的佳績，成為亞洲第一個突破二十米大關的女子鉛球選手。在二十二天之後，她又再次創出二十米六六的亞洲新紀錄。

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.

RICE WORLD (R)
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街 | 00號 (有實大停車場)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

八月一日至卅一日

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。

- **買二送一** (買二包 50 磅絲苗米，免費贈送一包 50 磅絲苗米)
- **買一送一** (買一包 50 磅絲苗米，免費贈送一罐 3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- **買一送二** (買一包 50 磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送 3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油 3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687·4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號（批發部） 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.

哥街門市部：哥雅街100號（門市部） 100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）

喜士定街門市部：喜士定東街 239 號（門市部） 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50° 雞嘜粟麥粉500g裝只售89°
泰國糯米及泰國香米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

COMMITTED TO EXCELLENCE

CARTER
MOTOR CARS

44 W. BROADWAY, VANCOUVER.

PHONE: 875—9272.

買賣各款新舊汽車

HONDA G.M. DATSUN

歡迎參觀試駛選購
僑胞惠顧特價優待



ROBERT CHAN
SALES REPRESENTATIVE

陳重賢

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
 探親攜帶手信
 送禮自奉佳品
 大特價酬賓
 特製風乾鴨肝腸
 特選白油腸
 (大包裝) 每包\$3.70
 (細包裝) 每包\$3.10
 本埠各零售店同價發售
 顧客惠上 服務週到
 七天營業 貨靚價實

咖啡雞 紋牛什
 特製備蹄 南乳豬手
 柱候牛腩 蠔油鴨掌
 家鄉扣肉 鼓椒風爪
 特製柱候鴨
 特設熟饌部門
 特製臘味
 肥鷄大鴨
 燒味滷味
 新鮮肉類
 專營
 發沽批發 零沽批發 歡迎

謀生 老邁
病痛 死亡
這些事你想又想不通，
避又避不開，
你願意與我們交朋友
以分担重担嗎？
請電：八七六一
三六八四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會



跌打風濕

周顯榮教授白鶴內外功掌

中效按摩自療。哮喘、鼻敏感、胃。
頸肩腰背痛。關節諸傷痛。免費治。

東15街 649號

電：872-8720

魚王金魚平通全國

金魚半價魚撈買二送一。廠大特價

四只90加倫大缸\$259全套10
至33缸每加倫只賣1元748亞毒
寧定街保源平多買有價讓253263

北京中國旅行社總社委託主辦
平安旅遊服務社
 1987 年中國旅遊觀光年
 游 覽 城 市 旅 程 費 用

特價優待！盛大酬賓！

出發日期	遊覽城市	全程費用
十月三日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、	20天
十月廿一日	蘇州、上海、杭州、廣州。	\$2350.

南北普陀進香團

九月廿三日 香港、廈門、杭州、寧波、普陀山、
十月廿一日 寧波、上海、廣州。

14天
\$2350.

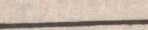
中國第六屆 全國運動會旅遊參觀團
十一月十五日 香港、廣州、佛山、開平、台山、
江門、肇慶、西樵山、陽春、新會、
22天
\$2350

九月廿九日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、 重慶(包三峽)、武漢、廣州。	20天 \$3350
十月六日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、	23天

十月九日	香港、廣州、桂林、柳州、廈門、 成都、重慶（包三峽）、武漢、廣州。	\$2695
十月十六日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、 蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州。	25天 \$2975

特別安排國內長短線旅遊
價格合理，歡迎查詢。

Van-China Travel Service Inc.
223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531

 **黃堃俠公証人旅行社保險處**
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產權契據

愛明頓三日遊
BANFF及愛明頓六日遊
夏威夷機票大酒店五晚
賭城來回機票酒店二晚
香港來回機票酒店三晚
旭士尼聖地牙哥七日遊
三藩市來回機票酒店二晚

1

NOTARY
PUBLIC

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本公司自置
 設備一流新工場
 特製白油腸及特
 製白油腸，鮮鴨
 鮮明肉類，臘梅
 鮮蝦肉，臘鴨餅。
 承接金豬肉，臘
 探親攜帶手信 送禮自奉佳品

馳名琵琶鴨
 掛爐鴨
 脆皮大乳鴿
 爽嫩白切鴨
 美味桂花腸
 鮮明肉類
 承接金豬

風乾鴨
 鴨肝腸
 特製白油腸

大包每條 \$3.70
 細包每條 \$3.10

大特價酬賓

本埠各零售商同價發售
 歡迎僑胞駕臨選購

臘味廠
 金然棧

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢商。
地址：雲霄華片打東街一百
號一〇二室（緬甸夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：6699 4406

會計部
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：
6818685

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C.

V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
歡迎光臨
代理各大
公司，火
各地旅館

元臨詢問
航空公司，船
車客票，代訂
，快捷妥當。

士保險處
 NCIES
 604) 684-2381

9
99
29
39
39
59
55

代理 燕梳
汽房 商旅
車屋 業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 87

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022
一零快外時鼓唐本
唐汁捷塢菜油山號

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

